

# 1. Kaynicha

## *Da Dawfit In Sei Aldi Yoahra*

<sup>1</sup> Nau da Kaynich Dawfit voah ald un drovva in yoahra. Eah hott nett voahm bleiva kenna, even vann si een zu gedekt henn mitt glaydah.

<sup>2</sup> So henn sei gnechta ksawt zu eem, "Loss uns gay gukka fa en yung unkeiyaht maydel fa bei em kaynich bleiva un acht gevva uf een. See kann nayvich eem leiya so es unsah hah da kaynich voahm bleiva kann."

<sup>3</sup> No henn si gans deich Israel ksucht fa en shay maydel, un in Sunem henn si so en maydel kfunna es Abisag kaysa hott. No henn si see zumm kaynich gebrocht.

<sup>4</sup> Dess maydel voah oahrich shay; see hott acht gevva uf da kaynich un hott eem abgvoaht, avvah da kaynich hott nett kshlohfa mitt iahra.

<sup>5</sup> Nau di Haggith iahra boo da Adonia hott sich selvaht ufkohva un hott ksawt, "Ich zayl kaynich sei." So hott eah veyya un geil grisht, un hott fuftzich mennah grikt fa fannich eem heah shpringa.

<sup>6</sup> Sei daett hott een immah gay glost un een nee nett kfrohkt, "Favass shiksht du dich oh vi du dusht?" Eah voah aw oahrich shay-gukkich un voah geboahra yusht noch em Absalom.

<sup>7</sup> Da Adonia is no ganga un hott kshvetzt mitt em Joab, di Zeruia iahra boo, un mitt

em preeshtah Abiathar, un si henn eem bei-kshtanna un eem kolfa.

<sup>8</sup> Avvah da preeshtah Zadok, da Benaia, em Joiada sei boo, da brofayt Nathan, da Simei un da Rei un em Dawfit sei mechtichi mennah henn em Adonia nett bei-kshtanna.

<sup>9</sup> Da Adonia hott no shohf, oxa un feddi hamlen gopfaht beim Shtay Soheleth nayksht an di shpring Rogel. Eah hott awl sei breedah, em kaynich sei boova kaysa, un aw awl di mennah funn Juda es em kaynich sei gnechta voahra.

<sup>10</sup> Avvah da brofayt Nathan, da Benaia, di mechtichi mennah un sei ayknah broodah da Solomon hott eah nett kaysa.

<sup>11</sup> No hott da Nathan kshvetzt zu di Bathsheba, em Solomon sei maemm, un hott ksawt, "Hosht du nett keacht es di Haggith iahra boo, da Adonia, kaynich vadda is unni es unsah hah da Dawfit's auskfunna hott?"

<sup>12</sup> Nau loss mich diah roht gevva so es du dei layva halda kansht un aw's layva funn dei boo da Solomon.

<sup>13</sup> Gay nei zumm Kaynich Dawfit un sawk zu eem, 'Mei hah un kaynich, hosht du nett kshvoahra zu miah dei mawt, un ksawt, "Dei boo da Solomon soll kaynich sei noch miah un soll uf mei kaynich-shtool hokka"? Favass dann is da Adonia kaynich vadda?'

<sup>14</sup> Diveil es du noch am shvetza bisht zu eem, dann kumm ich nei un sawk eem es awl dei vadda voah sinn."

<sup>15</sup> No is di Bathsheba nei im kaynich sei kammah ganga. Da kaynich voah oahrich ald

un di Abisag funn Sunem voah am acht gevva uf een.

<sup>16</sup> Di Bathsheba hott sich no ivvah-gebikt un hott sich anna gegneet fannich em kaynich. No hott da kaynich kfrohkt, "Vass vitt du havva?"

<sup>17</sup> See hott ksawt zu eem, "Mei hah, du hosht kshvoahra zu dei mawt beim HAH dei Gott un ksawt, 'Dei boo da Solomon soll kaynich sei noch miah un eah soll uf meim kaynich-shtool hokka.'

<sup>18</sup> Avvah nau is da Adonia kaynich vadda, un du mei hah un kaynich vaysht nix diveyya.

<sup>19</sup> Eah hott feel oxa, feddi hamlen un shohf gopfaht, un hott awl em kaynich sei boova kaysa, un aw da preeshtah Abiathar, un da hauptmann funn di army, da Joab, avvah eah hott dei gnecht da Solomon nett kaysa.

<sup>20</sup> Mei hah un kaynich, di awwa funn gans Israel sinn uf diah fa ausfinna funn diah veah uf em kaynich-shtool hokka soll noch mei hah da kaynich.

<sup>21</sup> Adda dann so kshvind es mei hah un kaynich zu sei foah-feddah glaykt vatt, dann macha si aus es ich un mei boo da Solomon sindah sinn."

<sup>22</sup> Diveil es see noch am shvetza voah mitt em kaynich, is da brofayt Nathan bei kumma.

<sup>23</sup> Un si henn ksawt zumm kaynich, "Da brofayt Nathan is do." No is eah rei fannich da kaynich kumma un hott sich nunnah gebikt mitt seim ksicht uf da bodda.

<sup>24</sup> No hott da Nathan ksawt, "Mei hah un kaynich, hosht du ksawt es da Adonia kaynich sei soll noch diah, un es eah uf deim kaynich-shtool hokka soll noch diah?"

<sup>25</sup> Heit is eah nunnah ganga un hott feel oxa, feddi hamlen un shohf gopfaht. Eah hott em kaynich sei boova awl kaysa un aw di army hauptmennah un da preeshtah Abiathar. Grawt nau sinn si am essa un drinka mitt eem un am sawwa, 'Loss da Kaynich Adonia lang layva!'

<sup>26</sup> Avvah eah hott mich dei gnecht, da preeshtah Zadok, em Joiada sei boo da Benaia, un dei gnecht da Solomon nett kaysa.

<sup>27</sup> Is dess ebbes es mei hah da kaynich gedu hott, unni sei gnechta vissa lossa veah uf seim kaynich-shtool hokka soll noch meim hah da kaynich?"

### *Da Solomon Vatt Kaynich*

<sup>28</sup> No hott da kaynich ksawt, "Roofet di Bathsheba zrikk rei." So is see rei kumma un hott fannich da kaynich kshtanna.

<sup>29</sup> No hott da kaynich kshvoahra un ksawt, "So shuah es da HAH laybt, deah es mich aus alli druvvel kolfa hott,

<sup>30</sup> heit zayl ich ausdrawwa vass ich kshvoahra habb zu diah beim HAH, da Gott funn Israel: Da Solomon dei boo soll kaynich sei noch miah; eah zayld uf meim kaynich-shtool hokka in meim blatz."

<sup>31</sup> No hott di Bathsheba sich nunnah gebikt mitt iahra ksicht uf da bodda, un hott sich anna gegneet fannich da kaynich un ksawt, "Loss mei hah, da Kaynich Dawfit layva fa'immah!"

<sup>32</sup> No hott da Kaynich Dawfit ksawt, "Roofet da preeshtah Zadok, da brofayt Nathan, un em Joiada sei boo da Benaia rei." Vo si rei kumma sinn fannich da kaynich,

<sup>33</sup> hott eah ksawt zu eena, "Nemmet eiyah hah sei gnechta mitt eich, un hokket mei boo da Solomon uf mei ayknah aysel. No nemmet een nunnah an Gihon.

<sup>34</sup> Datt soll da preeshtah Zadok un da brofayt Nathan een salba fa kaynich sei ivvah Israel. Blohset's blohs-hann un greishet, 'Lang soll da Kaynich Solomon layva!'

<sup>35</sup> No sellet diah ruff kumma mitt eem, un eah soll kumma un uf mei kaynich-shtool hokka. Eah soll da kaynich sei in meim blatz. Ich habb een eiksetzt fa da roolah sei ivvah Israel un Juda."

<sup>36</sup> Da Benaia em Joiada sei boo hott no ksawt zumm kaynich, "So soll's sei! Loss da HAH, da Gott funn mei hah da kaynich, so sawwa.

<sup>37</sup> So vi da HAH voah mitt meim hah da kaynich, so soll eah sei mitt em Solomon. Loss sei kaynich-shtool even graysah sei es da kaynich-shtool funn meim hah da Kaynich Dawfit!"

<sup>38</sup> No is da preeshtah Zadok, da brofayt Nathan, em Benaia sei boo da Joiada un di Krethiddah un Plethah, nunnah ganga un henn da Solomon uf em Kaynich Dawfit sei aysel kokt. No henn si een nunnah an Gihon gebrocht.

<sup>39</sup> Da preeshtah Zadok hott no en ayl-hann mitt ayl aus em tent gnumma, un hott da Solomon ksalbt. No henn si's blohs-hann geblohsa, un awl di leit henn gegrisha, "Lang soll da Kaynich Solomon layva!"

<sup>40</sup> Awl di leit sinn no nuff hinnich eem nohch ganga am di peifa blohsa un voahra oahrich fraylich. Si henn so en yacht gmacht es da bodda kshiddeld hott.

<sup>41</sup> Da Adonia un sei leit es bei eem voah henn dess keacht yusht vi si am iahra grohs essa faddich macha voahra. Vo eah's blohs-hann keacht hott, hott da Joab kfrohkt, "Vass maynd awl di yacht in di shtatt?"

<sup>42</sup> Vi eah am shvetza voah, is da Jonathan, em preeshtah Abiathar sei boo, bei kumma. No hott da Adonia ksawt zu eem, "Kumm rei, du bisht en hohch-gachtah mann un an demm bringsht goodi zeiya."

<sup>43</sup> Avvah da Jonathan hott ksawt zumm Adonia, "Nay, unsah hah da Kaynich Dawfit hott da Solomon kaynich gmacht.

<sup>44</sup> Da kaynich hott da preeshtah Zadok, da brofayt Nathan, da Benaia, em Joiada sei boo, un di Krethiddah un Plethah mitt em Solomon kshikt un si henn een uf em kaynich sei aysel kokt.

<sup>45</sup> Da preeshtah Zadok un da brofayt Nathan henn een ksalt fa kaynich sei an Gihon. Funn datt sinn si ruff kumma un sinn am fraylich greisha, so es di shtatt in en ufruah is. Sell is di yacht es du heahsht.

<sup>46</sup> Un da Solomon hokt nau shund uf em kaynich-shtool.

<sup>47</sup> Un em kaynich sei gnechta sinn kumma un henn unsah hah, da Kaynich Dawfit, ksaykend un ksawt, 'Loss dei Gott da nohma fumm Solomon graysah macha es dei nohma, un sei kaynich-shtool graysah es dei kaynich-shtool!' Un da Dawfit hott sich gebikt in seim bett.

<sup>48</sup> Eah hott ksawt, 'Glohbt sei da HAH, da Gott funn Israel, deah es mich alawbt hott fa sellah sayna es uf meim kaynich-shtool hokt heit.' "

<sup>49</sup> No voahra awl di leit beim Adonia fagelsh-taht, un sinn difunn ganga.

<sup>50</sup> Da Adonia hott sich kfeicht veyyich em Solomon un is ganga un hott hohld gnumma an di hanna fumm awldah.

<sup>51</sup> No henn si ksawt zumm Solomon, "Da Adonia feicht sich veyyich em Kaynich Solomon un eah hott hohld gnumma an di hanna fumm awldah. Eah sawkt, 'Loss da Kaynich Solomon shveahra zu miah heit es eah sei gnecht nett doht macht mitt em shvatt.' "

<sup>52</sup> Da Solomon hott no ksawt, "Vann eah sich veist fa's veaht sei, dann fald nett en hoah funn sei kobb uf da bodda; avvah vann evil kfunna vatt in eem dann vatt eah doht gmacht."

<sup>53</sup> No hott da Kaynich Solomon mennah kshikt, un si henn een runnah gebrocht fumm awldah. Da Adonia is no kumma un hott sich nunnah gebikt zumm Kaynich Solomon, un da Solomon hott ksawt, "Gay zu dei haymet."

## Es 2. Gabiddel.

### *Em Dawfit Sei Gebott Zumm Solomon*

<sup>1</sup> Vo di zeit nayksht kumma is es da Dawfit shteahva hott sella, hott eah en gebott gevva zumm Solomon, un hott ksawt,

<sup>2</sup> "Ich binn am uf da vayk gay funn di gans eaht; so sei shteik, un veis dich fa en mann sei.

<sup>3</sup> Gebb acht un du vass da HAH dei Gott foddah: Lawf in sei vayya, du vass eah sawkt un hald sei gebodda un adnunga, un sei so vi's kshrivva is im Ksetz fumm Mosi, so es alles goot

ausshaft fa dich in alles es du dusht un vo-evvah du anna gaysht.

<sup>4</sup> Du dess so es da HAH sei vatt hald es eah fashprocha hott zu miah; naymlich, 'Vann dei boova acht gevva vi si layva un shtandhaftich fannich miah lawfa mitt iahra gans hatz un sayl, dann zayld immah ayns funn dei nohch-kummashaft uf em kaynich-shtool funn Israel sei.'

<sup>5</sup> Nau du vaysht vass da Joab, di Zeruia iahra boo, gedu hott zu miah, sell vass eah gedu hott zu Israel iahra zway feld-hauptmennah, da Abner, em Ner sei boo, un da Amasa, em Jether sei boo. Eah hott si doht gmacht un hott bloot fagossa an en zeit funn fridda es vann's sei feinda in greeks-zeit gvest veah. Eah hott greeks-bloot uf's belt um sei bauch rumm, un uf di shoo am sei fees gedu.

<sup>6</sup> In dei veisheit du vi du's besht denksht, avvah loss sei grohwi hoah nett in's grawb gay in fridda.

<sup>7</sup> Veis bamhatzichkeit zumm Barsillai sei boova funn Gilead, un loss si an deim dish essa. Si henn miah bei-kshtanna vo ich am shpringa voah funn deim broodah da Absalom.

<sup>8</sup> Un nau fagess nett, du hosht da Simei bei diah. Eah is da boo fumm Gera da Benjaminid-dah funn Bahurim. Eah hott mich veesht faflucht an di zeit es ich noch Mahanaim ganga binn. Avvah vo eah runnah zu miah kumma is am Jordan Revvah, habb ich kshvoahra zu eem beim HAH, un habb ksawt, 'Ich zayl dich nett doht macha mitt em shvatt.'

<sup>9</sup> Avvah nau, nemm een nett fa unshuldich sei. Du bisht en mann mitt veisheit, un vaysht vass



du du solst zu eem. Bring sei grohwi hoah nunnah in's grawb mitt bloot."

*Da Dawfit Shtaubt*

<sup>10</sup> No hott da Dawfit kshlohfa mitt sei foahfeddah un voah fagrawva in di shtatt fumm Dawfit.

<sup>11</sup> Di zeit es da Dawfit kaynich voah ivvah Israel voah fatzich yoah. Eah voah sivva yoah kaynich in Hebron, un drei un dreisich yoah in Jerusalem.

<sup>12</sup> Da Solomon hott no uf em kaynich-shtool funn seim daett da Dawfit kokt, un hott sei kaynich-reich fesht ufgebaut.

*Selli Geyyich Da Solomon Vadda Doht Gmacht*

<sup>13</sup> Nau di Haggith iahra boo, da Adonia, is zumm Solomon sei maemm di Bathsheba ganga. No hott see kfrohkt, "Kumsht du in fridda?" Un eah hott ksawt, "Yau, in fridda."

<sup>14</sup> No hott eah ksawt, "Ich habb ebbes zu sawwa zu diah." See hott ksawt, "Shvetz."

<sup>15</sup> Eah hott ksawt, "Du vaysht es es kaynich-reich mei voah, un gans Israel hott mich ohgegukt fa iahra kaynich sei, avvah sacha sinn rumm gedrayt vadda un's kaynich-reich is zu mei broodah ganga veil's sei voah fumm HAH.

<sup>16</sup> Nau habb ich en frohk funn diah; dray mich nett nunnah." See hott ksawt, "Shvetz."

<sup>17</sup> Eah hott ksawt, "Gay un shvetz zumm Kaynich Solomon un frohk een fa di Abisag funn Sunem zu miah gevva fa mei fraw sei. Eah drayt dich nett nunnah."

<sup>18</sup> Di Bathsheba hott no ksawt, "Awlrecht, ich gay un shvetz zu eem fa dich."

<sup>19</sup> Vo di Bathsheba nei ganga is zumm Kaynich Solomon fa shvetza zu eem fa da Adonia, is da kaynich ufkstanna fa see ohdreffa. Eah hott sich nunnah gebikt zu iahra un hott sich no uf sei kaynich-shtool kokt. No hott eah en shtool rei bringa glost fa em kaynich sei maemm un see hott sich uf sei rechtsi seit kokt.

<sup>20</sup> See hott no ksawt, “Ich habb en glennah frohk zu macha funn diah; dray mich nett nunnah.” Da kaynich hott ksawt, “Frohk mich, maemm, ich dray dich nett nunnah.”

<sup>21</sup> No hott see ksawt, “Loss di Abisag funn Sunem gevva sei zu dei broodah da Adonia fa sei fraw sei.”

<sup>22</sup> Da Kaynich Solomon hott sei maemm no kfrohkt, “Favass frohksht du fa di Abisag funn Sunem fa da Adonia? Du daystht yusht so voll frohwa fa's kaynich-reich fa een. Eah is mei eldshtah broodah, un da preeshtah Abiathar un da Joab, di Zeruia iahra boo, shtayn eem bei!”

<sup>23</sup> No hott da Kaynich Solomon kshvoahra beim HAH, un hott ksawt, “Loss Gott mich hatt shtrohfa, vann em Adonia sei vadda nett sei ayya layva koshta zayla!

<sup>24</sup> Un nau, so shuah es da HAH laybt—deah es mich eiksetzt hott fa uf meim faddah Dawfit sei kaynich-shtool hokka, deah es gedu hott vi eah fashprocha hott; naymlich, es di kaynicha funn Israel aus mei nohch-kummashaft kumma sella—heit soll da Adonia doht gmacht sei!”

<sup>25</sup> Da Kaynich Solomon hott no da Benaia, em Joiada sei boo, kshikt, un eah hott da Adonia nunnah kshlauwa so es eah kshtauva is.

26 Zumm preeshtah Abiathar hott da kaynich ksawt, "Gay zrikk zu dei feldah in Anathoth, du hosht da doht fadeend avvah ich mach dich nett doht nau veil du di Bundes-Lawt fumm Awlmechticha HAH gedrawwa hosht fannich meim faddah da Dawfit, un hosht mitt-glidda vo mei faddah glidda hott."

27 So hott da Solomon da Abiathar kshtobt funn en preeshtah fumm HAH sei, un dess hott's vatt folfild es ksawt gvest voah beim HAH veyyich em Eli sei family an Silo.

28 Dess vatt is no zumm Joab kumma, deah es em Adonia bei-kshtanna hott, avvah eah hott em Absalom nett bei-kshtanna katt. No is da Joab in da tent fumm HAH kshprunga, un hott hohld gnumma an di hanna fumm Awldah.

29 Es voah em Kaynich Solomon no ksawt gvest es da Joab in da tent fumm HAH kshprunga is, un es eah nayvich em awldah voah. No hott da Solomon em Joiada sei boo da Benaia kshikt un hott ksawt, "Gay un hakk een nunnah!"

30 Da Benaia is no an da tent fumm HAH ganga un hott ksawt, "Da kaynich hott ksawt du solst raus kumma." Avvah eah hott ksawt, "Nay, ich zayl do shtauva." Da Benaia is no zrikk zumm kaynich un hott ksawt, "Sell is vi da Joab miah andvat gevva hott."

31 No hott da kaynich em Benaia ksawt, "Du vi eah sawkt. Hakk een nunnah un fagrawb een, so es du's bloot funn miah un mei faddah sei haus vekk nemsht, dess unshuldich bloot es da Joab fagossa hott.

<sup>32</sup> Da HAH betzawld dess bloot zrikk uf sei ayknah kobb veil eah zvay mennah doht gmacht hott mitt em shvatt unni es mei faddah da Dawfit dess gvist hott. Dee zvay hott eah doht gmacht; naymlich, da Abner em Ner sei boo, es da feld-hauptmann voah funn Israel, un da Amasa em Jether sei boo, es da feld-hauptmann voah funn Juda. Si voahra awl zvay bessah un may gerecht es eah.

<sup>33</sup> Loss di shuld funn iahra bloot uf em Joab sei kobb sei, un uf sei nohch-kummashaft fa'immah. Avvah da Dawfit un sei nohch-kummashaft, sei haus un sei kaynich-shtool sella ayvichlich fridda havva fumm HAH.”

<sup>34</sup> Em Joiada sei boo, da Benaia, is no nuff ganga un hott da Joab nunnah kakt un hott een doht gmacht. No voah eah fagrawva uf sei ayya land in di vildahnis.

<sup>35</sup> Da kaynich hott em Joiada sei boo, da Benaia, ivvah di army ksetzt im blatz fumm Joab, un hott da preeshtah Zadok am Abiathar sei blatz ksetzt.

<sup>36</sup> Da kaynich hott no kshikt fa da Simei un hott ksawt zu eem, “Gay un bau diah en haus in Jerusalem un voon datt, avvah gay neiyets shunsht anna.

<sup>37</sup> Da dawk es du ivvah di Kidron Valley nivvah gaysht, dann vasht du doht gmacht; dei bloot zayld uf dei ayknah kobb sei.”

<sup>38</sup> Da Simei hott ksawt zumm kaynich, “Vass du sawksht is goot. So vi mei hah da kaynich ksawt hott, so zayld dei gnecht du.” So is da Simei in Jerusalem geblivva fa en langi zeit.

<sup>39</sup> Avvah drei yoah shpaydah sinn zvay fumm Simei sei bunds-gnechta fatt kshprunga. Si

sinn nivvah zumm Maacha sei boo, da Achis, kshprunga es da kaynich funn Gath voah. No voah's em Simei ksawt, "Dei bunds-gnechta sinn in Gath."

<sup>40</sup> No hott eah sei aysel ufksaddeld un is nivvah zumm Achis in Gath ganga fa gukka fa sei bunds-gnechta. So is da Simei nivvah ganga un hott sei bunds-gnechta zrikk gebrocht funn Gath.

<sup>41</sup> No voah's em Solomon ksawt es da Simei funn Jerusalem noch Gath ganga voah un is viddah zrikk kumma.

<sup>42</sup> So hott da kaynich kshikt fa da Simei un hott ksawt zu eem, "Habb ich dich nett gmacht shveahra beim HAH un dich gvand bei sawwa, 'Da dawk es du do falosht fa eiyets shunsht anna gay, zaylsht du doht gmacht sei?' Un du hosht ksawt zu miah, 'Vass ich keaht habb is goot.'

<sup>43</sup> Favass hosht du dann nett kalda vass du kshvoahra hosht zumm HAH un gedu vass ich dich gebodda habb?"

<sup>44</sup> Da kaynich hott aw ksawt zumm Simei, "Du vaysht in deim hatz awl's letzes es du gedu hosht zu meim faddah da Dawfit. Nau zayld da HAH dich zrikk betzawla fa awl di letza sacha es du gedu hosht.

<sup>45</sup> Avvah da Kaynich Solomon zayld ksaykend sei, un da kaynich-shtool fumm Dawfit zayld fesht shtay fannich em HAH fa'immah."

<sup>46</sup> No hott da kaynich en gebott gevva zumm Joiada sei boo, da Benaia, un eah is naus ganga, hott da Simei nunnah kakt un een doht gmacht. So is es kaynich-reich gans fesht gmacht vadda im Solomon sei hend.

## Es 3. Gabiddel.

### *Da Solomon Frohkt Fa Veisheit*

<sup>1</sup> Da Solomon un da Kaynich Pharao henn en Fridda-Shreives kseind, un da Solomon hott em Pharao sei maydel keiyaht. Eah hott see ruff gebrocht in di Shtatt fumm Dawfit biss da Solomon faddich voah sei kaynich-haus, da tempel un di shtatt-mavvah um Jerusalem rumm bauwa.

<sup>2</sup> Avvah di leit voahra alsnoch am opfahra macha uf di hohcha-bletz, veil noch kenn tempel gebaut voah zumm HAH sei Nohma.

<sup>3</sup> Da Solomon hott da HAH leeb katt, un is gloffa in di adninga funn sei faddah da Dawfit. Avvah eah hott alsnoch opfahra gmacht un insens gebrend uf di hohcha-bletz.

<sup>4</sup> Da Solomon is an Gibeon ganga fa opfahra datt, veil sell da grohs hohch blatz voah. Eah hott en dausend brand-opfahra gopfaht datt uf em awldah.

<sup>5</sup> Datt an Gibeon is da HAH zumm Solomon kumma deich di nacht in en drohm. Gott hott ksawt zu eem, "Frohk fa ennich ebbes es du havva vitt un ich gebb diah's."

<sup>6</sup> Da Solomon hott ksawt, "Du hosht grohsi bamhartzichkeit gvissa zu deim gnecht, mei faddah da Dawfit, veil eah fannich diah gloffa is in voahheit, gerechtichkeit un en ufrichtich hatz. Un deich dei shtandhaftichi-leevi hosht du eem en sohn gevva es uf seim kaynich-shtool hokt heit.

<sup>7</sup> Nau, oh HAH, mei Gott, du hosht dei gnecht kaynich gmacht im blatz funn mei faddah da

Dawfit. Avvah ich binn noch en yung kind, un vays nett vi naus zu gay adda rei kumma.

<sup>8</sup> Dei gnecht is do unnich dei leit es du groofa hosht, en leit so grohs es si nett gezayld sei kenna.

<sup>9</sup> So gebb dei gnecht en hatz es veisheit hott fa dei leit richta, un fa vissa vass recht adda letz is. Fa veah kann so en mechtich folk vi dei leit richta?”

<sup>10</sup> Da HAH voah froh es da Solomon kfrohkt hott fa dess.

<sup>11</sup> So hott eah ksawt zu eem, “Siddah es du kfrohkt hosht fa dess un nett fa lang layva adda reich vadda, un aw nett fa da doht funn dei feinda, avvah fa fashtand havva so es du recht richta kansht,

<sup>12</sup> dann zayl ich du vass du kfrohkt hosht difoah. Ich gebb diah en hatz mitt fashtand un veisheit, so es nee nimmand gvest voah vi du, un aw nee nimmand sei zayld.

<sup>13</sup> Un ich zayl diah aw gevva vass du nett kfrohkt hosht difoah, du zaylsht reich sei un eah havva, so es kenn anrah kaynich diah gleich is in dei layves-zeit.

<sup>14</sup> Un vann du in mei vayya lawfsht, un haldsht mei adninga un gebodda vi dei faddah da Dawfit hott, dann gevich diah en lang layva.”

<sup>15</sup> No is da Solomon vakkah vadda un hott gvist es es en drohm voah. Eah is no zrikk an Jerusalem ganga un is fannich di Bundes-Lawt fumm HAH kshtanna. Eah hott brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht, un hott en grohs essa gmacht fa awl sei gnechta.

*Da Solomon Richt Mitt Veisheit*

<sup>16</sup> No sinn zway huahra zumm kaynich kumma un fannich een kshtanna.

<sup>17</sup> Ayns funn eena hott ksawt, "Mei hah, dess veibsmensh un ich layva im sayma haus. Es voah en kind geboahra zu miah diveil es see datt bei miah voah.

<sup>18</sup> Da dritt dawk noch demm es mei kind geboahra voah, hott see aw ayns geboahra katt. Miah voahra laynich un's voah nimmand im haus vi yusht uns zway.

<sup>19</sup> Dee fraw iahra boo is kshtauva deich di nacht veil see uf een gleyya hott.

<sup>20</sup> No is see ufshtanna in di nacht un hott mei boo vekk gnumma funn mei seit diveil es dei mawt am shlohfa voah. See hott een in iahra eahm glaykt un hott iahra dohdah boo in mei eahm glaykt.

<sup>21</sup> Da neksht meiya vo ich ufshtanna binn fa mei boo feedra, dann voah eah doht. Avvah vo ich een recht gegukt habb in di helling meiyets, habb ich ksenna es es nett mei boo voah es geboahra voah zu miah."

<sup>22</sup> No hott di annah fraw ksawt, "Nay, da levendich boo is mei; da doht boo is dei." Avvah di eahsht fraw hott ksawt, "Nay, da doht boo is dei; da levendich boo is mei." So henn si ohkalda shvetza fannich em kaynich.

<sup>23</sup> Da kaynich hott no ksawt, "Dee fraw sawkt, 'Mei boo is levendich un dei boo is doht,' diveil es di anna sawkt, 'Nay, dei boo is doht un meinah is levendich.' "

<sup>24</sup> No hott da kaynich ksawt, "Bring miah en shvatt." So henn si en shvatt zumm kaynich gebrocht.



<sup>25</sup> No hott da kaynich ksawt, "Shneidet's levendich kind in zvay, un gevvet dihelft zu di end fraw, un dihelft zu di annah."

<sup>26</sup> No voah di fraw es es levendich kind katt hott, kfeld mitt muddah-leevi fa iahra boo, un see hott ksawt zumm kaynich, "Oh mei hah, gebb iahra's levendich kind, mach een nett doht!" Avvah di annah fraw hott ksawt, "Nett ich adda du zayla een havva. Shneidet een in zvay!"

<sup>27</sup> No hott da kaynich ksawt, "Gevvet di eahsht fraw's levendich kind. Machet een nett doht. See is sei maemm."

<sup>28</sup> Vo gans Israel keht hott vi da kaynich gricht hott mitt demm, henn si sich kfeicht veyyich em kaynich, veil si ksenna henn es di veisheit funn Gott in eem voah fa richta.

## Es 4. Gabiddel.

### *Em Solomon Sei Kaynich-Reich*

<sup>1</sup> So voah da Solomon kaynich ivvah gans Israel.

<sup>2</sup> Un dee voahra sei evvahshti gnechta: Da Asaria, em Zadok sei boo, voah da preeshtah;

<sup>3</sup> em Sisa sei boova da Elihoreph un da Ahija voahra shreivah; em Ahilud sei boo, da Josaphat, hott di records kalda;

<sup>4</sup> em Joiada sei boo, da Benaia, voah ivvah di army, un da Zadok un da Abiathar voahra preeshtah;

<sup>5</sup> em Nathan sei boo da Asaria voah ivvah di govvenahs, un em Nathan sei boo, da Sabud voah en preeshtah un em kaynich sei freind;

<sup>6</sup> Da Ahisar voah ivvah's kaynich-haus; un em Abda sei boo, da Adoniram, voah ivvah di bundsgnechta.

<sup>7</sup> Da Solomon hott's land Israel fadayld mitt zvelf govvenahs. Si henn kseikt fa da kaynich un sei haus-hohld mitt alles es eah gebraucht hott. Yaydahs hott kseikt mitt shtoft fa en gansah moonet aus em voah.

<sup>8</sup> Dess sinn di nayma funn di govvenahs: Em Hur sei boo voah im hivvel-land funn Ephraim;

<sup>9</sup> em Deker sei boo voah ivvah di shtett, Makaz, Saalbim, Beth-Semes, Elon un Beth-Hanan;

<sup>10</sup> em Hessed sei boo voah ivvah di shtett Arubboth un Socho, un's gans land Hepher;

<sup>11</sup> em Abinadab sei boo voah ivvah di gans gaygend funn Dor. Eah voah keiyaht zumm Solomon sei maydel di Taphath;

<sup>12</sup> em Ahilud sei boo, da Baana, voah ivvah di shtett Thaanach un Megiddo. Eah voah aw ivvah di gans gaygend funn Beth-Sean nayksht an di shtatt Zarthan sauda funn Jesreel, un funn Beth-Sean zu Abel-Mehola biss di annah seit funn Jokneam;

<sup>13</sup> em Geber sei boo voah ivvah di shtatt Ramoth-Gilead un di glenni shtedlen in Gilead es zu di family fumm Jair keaht henn. Da Jair voah fumm Manasse sei nohch-kummashaft. Em Geber sei boo voah aw ivvah's gaygend funn Argob in Basan vo sechtzich shtett katt hott es eigmavvaht voahra un mitt eisichi rikla uf iahra doahra;

<sup>14</sup> em Iddo sei boo da Ahinadab voah ivvah di gaygend Mahanaim;

<sup>15</sup> da Ahimaaz voah ivvah's gaygend Naphthali. Eah voah keiyaht zumm Solomon sei maydel, di Basmath.

<sup>16</sup> Em Husai sei boo da Baana voah ivvah's gaygend Asser un di shtatt Aloth;

<sup>17</sup> em Paruah sei boo da Josaphat voah ivvah's gaygend Isachar;

<sup>18</sup> em Ela sei boo da Simei voah ivvah di gaygend funn Benjamin;

<sup>19</sup> em Uri sei boo da Geber voah im land Gilead, vo da Kaynich Sihon funn di Amoriddah un da Kaynich Og funn Basa als voahra. Eah voah da aynsicht govvenah ivvah dess land.

<sup>20</sup> Di leit funn Juda un Israel voahra so feel es da sand am say nohch. Si henn gessa un gedrunka un voahra fraylich.

<sup>21</sup> Da Solomon hott groold ivvah awl di kaynich-reicha fumm Revvah biss an's land funn di Philishtah un so veit nunnah biss an's land Egypta. Dee lendah henn tax betzawld un voahra unnich em Solomon so lang es eah glaybt hott.

<sup>22</sup> Es sach es da Solomon gebraucht hott alli dawck voah: drei hunnaht sekk fei mayl un sex hunnaht sekk grobb mayl,

<sup>23</sup> zeyya feddi oxa un zvansich oxa es gvayt voahra, en hunnaht shohf un gays, un aw vildi hash, gazella un anri vildi diahra, un di beshta hinkel un gens.

<sup>24</sup> Da Solomon hott groold ivvah awl di kaynich-reicha west fumm Revvah funn Tiphseh zu Gaza, un hott fridda katt gans um sich rumm.

<sup>25</sup> Deich em Solomon sei layves-zeit henn di leit funn Juda un Israel aus di kfoah glaybt funn Dan

zu Beer-Seba, un yaydah mann hott unnich sei ayknah vei-shtokk un feiya-bohm hokka kenna.

<sup>26</sup> Da Solomon hott fatzich dausend shtell katt fa di geil fa sei greeks-veyya un zvelf dausend geils-leit.

<sup>27</sup> Yaydahs funn di govvenahs, in seim moonet, hott alles rei gebrocht es da Kaynich Solomon gebraucht hott fa awl selli es an seim dish kokt henn. Di govvenahs henn alles gebrocht es nohtvendich voah.

<sup>28</sup> Si henn aw geahsht un shtroh gebrocht fa di shaff-geil un di anri geil un henn's an da blatz gedu vi's kfoddaht voah.

<sup>29</sup> Gott hott em Solomon grohsi veisheit un fashtand gevva, un sei eisicht voah so grohs un so veit es da sand am say nohch.

<sup>30</sup> Em Solomon sei veisheit voah graysah es di veisheit funn awl di mennah funn di East, un graysah es awl di veisheit funn Egypta.

<sup>31</sup> Eah hott may veisheit katt es ennichah anra mann, may es da Ethan, da Ezrahiddah, un da Heman, da Chalkol un da Darda, em Mahol sei boova. Di heida ivvahrawlich henn keht funn eem un henn eem eah gevva.

<sup>32</sup> Eah hott drei dausend shpricha un en dausend un fimf leedah kshrivva.

<sup>33</sup> Eah hott shvetza kenna veyyich alli sadda blansa, funn di cedar-baym in Lebanon biss an's hyssop es vaxt uf di vanda. Eah hott aw leit gland veyyich diahra, fekkel, shlanga un fish.

<sup>34</sup> Leit funn ivvahrawlich bei sinn kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra. Si voahra kshikt bei awl di kaynicha uf di eaht es keht henn funn sei veisheit.

## Es 5. Gabiddel.

### *Da Solomon Risht Fa Da Tempel Bauwa*

<sup>1</sup> Vo da Kaynich Hiram funn Tyrus keacht hott es da Solomon ksalbt voah fa kaynich sei im blatz funn sei faddah, da Dawfit, hott eah sei gnechta zumm Solomon kshikt, veil eah immah en freind voah zumm Dawfit.

<sup>2</sup> Da Solomon hott no dess vatt zrikk kshikt zumm Hiram:

<sup>3</sup> “Du vaysht es mei faddah, da Dawfit, nett en haus bauwa hott kenna fa da Nohma fumm HAH, sei Gott, veil immah greek um een rumm voah biss da HAH sei feinda unnich sei fees gedu hott.

<sup>4</sup> Avvah nau hott da HAH mei Gott miah roo gevva uf alli seit, so es es kenn kfoah funn greek adda en hinnahnis is.

<sup>5</sup> Fasell zayl ich en tempel bauwa fa da Nohma fumm HAH mei Gott, so vi da HAH ksawt hott zumm Dawfit mei faddah vo eah ksawt hott, ‘Dei boo es ich uf da kaynich-shtool du zayl in deim blatz, zayld en tempel bauwa fa mei Nohma.’

<sup>6</sup> So gebb en gebott es cedars funn Lebanon kakt vadda fa mich. Mei mennah shaffa mitt deini, un ich betzawl dei mennah en lohn vass-evvah es du sawksht. Du vaysht es nimmand so goot is am hols hakka vi di Sidoniddah sinn.”

<sup>7</sup> Vo da Hiram em Solomon sei vadda keacht hott, hott's eem oahrich kfalla, un eah hott ksawt, “Gloht sei da HAH heit, es eah em Dawfit en boo gevva hott mitt so feel veisheit fa ivvah so en grohsi drubb leit sei.”

<sup>8</sup> Da Hiram hott no dess vatt zumm Solomon kshikt:

“Ich habb's vatt grikt es du miah kshikt hosht, un ich vill alles du es du havva vitt veyyich cedar un pine blekk.

<sup>9</sup> Mei mennah bringa si runnah funn Lebanon an da say. Datt binna si si zammah un shvimma si uf em say an en blatz es du sawksht. No mach ich si funn-nannah, un du kansht si nemma funn datt un du solst no miah mei vish gevva bei miah ess-sach gevva fa mei haus-hohld.”

<sup>10</sup> Sellah vayk hott da Hiram da Solomon in awl di cedar un pine blekk kalda es eah havva hott vella.

<sup>11</sup> Da Solomon hott em Hiram no zway un sechtzich dausend sekk vaytza gevva fa sei haus-hohld. Eah hott eem aw en hunnaht un fuftzay dausend galla ausgedrikt ayl gevva, un da Solomon hott ohkalda dess du voah noch voah.

<sup>12</sup> Da HAH hott em Solomon veisheit gevva grawt vi eah fashprocha hott. Es voah fridda zvishich em Hiram un em Solomon, un si henn en shreives gmacht fa fridda halda.

<sup>13</sup> Da Kaynich Solomon hott no shaff-leit gmacht zammah kumma aus gans Israel, un's voahra dreisich dausend funn eena.

<sup>14</sup> Eah hott zeyya dausend mennah nuff kshikt an Lebanon alli moonet un's sinn no zeyya dausend zrikk kumma. Sella vayk voahra si ay moonet in Lebanon un zway dihaym. Da Adoniram voah da foah-gengah ivvah di leit es shaffa henn missa.

15 Da Solomon hott achtzich dausend shtayshmidda in di hivla katt un sivvatzich dausend mennah es si gedrawwa henn.

16 Eah hott drei un dreisich dausend foahgengah katt es dess ivvah-ksenna henn un es di shaff-leit nohch gegukt henn.

17 Am kaynich sei gebott, henn si grohsi un deiyahri shtay raus kakt, so es si en fuddah macha kenna fa da tempel mitt auskakti shtay.

18 Em Solomon sei shreinah un em Hiram sei shreinah un di mennah funn Gebal henn di blekk un di shtay grisht fa da tempel bauwa.

## Es 6. Gabiddel.

### *Da Solomon Baut Da Tempel*

1 Im fiah hunnaht un achtzaysht yoah noch demm es di Israeliddah aus Egypta kumma sinn, im fiaht yoah fumm Solomon sei kaynereich ivvah Israel, im moonet Siv—sell is da zvett moonet fumm yoah—hott eah ohkfanga da tempel fumm HAH bauwa.

2 Da tempel es da Kaynich Solomon gebaut hott fa da HAH voah neintzich foos lang, dreisich foos brayt un fimf un fatzich foos hohch.

3 Di poahrtsh gans fanna am tempel nohch voah dreisich foos lang un hott fuftzay foos raus kshtokka fanna am tempel.

4 Eah hott fenshtahra gmacht es nei glost voahra in di vand.

5 Veddah di zvay seida un di hinnahsht seit funn di tempel vanda hott eah shtubba gebaut drumm rumm es drei shtoahris hohch voahra.

<sup>6</sup> Yaydah shtubb in di eahsht shtoahri voah sivva unna halb foos brayt, di middel shtubba voahra nein foos brayt un di shtubba uf di evvahsht shtoahri voahra zeyya un a halb foos brayt. Di tempel vand voah dikkah unna un hott absatza katt so es da floah funn alli shtoahri uf selli absatza groot hott.

<sup>7</sup> Da tempel voah gebaut mitt shtay es kakt un grisht voahra eb si rei gebrocht voahra, so es kenn yacht funn en hammah, ex adda ennichi anri eisichi tools keajt voahra diveil es da tempel am gebaut vadda voah.

<sup>8</sup> En deah zumm eahshta floah voah uf di saut seit fumm tempel, un en shtayk is nuff uf da middel floah ganga un funn datt noch ayni nuff uf da dritt floah.

<sup>9</sup> So hott eah faddich gmacht da tempel bauwa. Eah hott di ceiling gmacht mitt cedar balka un blanka.

<sup>10</sup> Eah hott di seit shtubba gans am tempel nohch gebaut. Yaydah shtoahri voah sivva unna halb foos hohch un voah fesht gmacht an da tempel mitt cedar balka.

<sup>11</sup> Nau is dess vatt fumm HAH zumm Solomon kumma:

<sup>12</sup> "Veyyich demm tempel es du am bauwa bisht, vann du lawfsht in mei adninga, un mei gebodda haldsht un si dusht, dann doon ich vass ich fashprocha habb zu deim faddah da Dawfit.

<sup>13</sup> Un ich zayl unnich di Kinnah-Israel voona, un zayl di leit funn Israel nett falossa."

<sup>14</sup> So hott da Solomon faddich gmacht da tempel bauwa.



15 Di invendicha vanda fumm tempel voahra gedekt mitt cedar boahnt fumm floah biss nuff an di ceiling. Da floah fumm tempel voah ivvah-glaykt mitt pine beahnt.

16 En innahlich shtubb es da Alli-Heilichsht-Blatz kaysa hott voah gebaut am hinnahsht end fumm tempel. Dee shtubb voah gmacht bei en vand bauwa mitt cedar-hols fumm bodda gans nuff an di ceiling. Dee vand voah dreisich foos funn di hinnahsht vand fumm ausahra tempel.

17 Di shtubb fannich em Alli-Heilichshta-Blatz voah sechtzich foos lang.

18 Dee grohs shtubb fannich em Alli-Haychshta-Blatz voah auskshreinaht mitt cedar-hols un's voahra alli sadda shayni blee-gnebb un uffeni blumma raus kshnitzeld uf di vanda. Di vanda voahra alles gedekt mitt cedar-hols so es ma kenn shtay sayna hott kenna.

19 Di innahlich shtubb am hinnahsht end fumm tempel voah gebaut fa di Bundes-Lawt fumm HAH nei du.

20 Dee innahlich shtubb voah dreisich foos lang, dreisich foos brayt un dreisich foos hohch, un voah ivvah-gezowwa mitt pyuah gold. Da awldah funn Cedar-hols fannich di innahlich shtubb voah aw ivvah-gezowwa.

21 Di inseit fumm tempel voah ivvah-gedekt mitt gold, un goldichi kedda voahra ivvah da eigang kshtrekt funn di innahlich shtubb, un dee voah aw gedekt mitt gold.

22 Alles uf di inseit voah ivvah-gezowwa mitt gold. Un da awldah es fannich di innahlich shtubb heahnt voah aw ivvah-gezowwa mitt gold.

23 In di innahlich shtubb hott eah zway cherubim gmacht aus ayl-baym hols es fuftzay foos hohch voahra.

24 Ay flikkel fumm eahshta cherub voah sivva un a halb foos lang, un da annah voah aw sivva un a halb foos lang. Di zway flikkel voahra fuftzay foos lang funn end zu end.

25 Da zvett cherub voah aw fuftzay foos; si henn awl zway gleicha gnessa un gleicha gegukt.

26 Yaydah cherubim voah fuftzay foos hohch.

27 Eah hott di cherubim in di innahlich shtubb fumm tempel gedu mitt iahra flikkel auskshtrekt. Da flikkel fumm enda cherub hott naus glangd veddah ay vand, un da flikkel fumm anra cherubim hott veddah di annah vand glangd. Iahra anri flikkel sinn zammah kumma in di mitt funn di shtubb.

28 Di cherubim voahra ivvah-gezowwa mitt gold.

29 Uf di vanda gans um da tempel rumm, in di zway shtubba, hott eah cherubim, palma-baym un shayni blumma nei maysla glost.

30 Di floahra funn di zway shtubba voahra aw ivvah-gezowwa mitt gold.

31 Vo's nei gayt in di innahlich shtubb hott eah doahra gmacht aus ayl-baym hols mitt fimf ekkichi doah-poshta.

32 Di zway ayl-baym hols doahra henn cherubim, palma-baym un shayni blumma nei gmay-seld katt. Gold voah no ivvah di cherubim un di palma-baym kemmaht.

<sup>33</sup> Vo's nei gayt in di ausahsht shtubb hott eah fiah-ekkichich doah-poshta gmacht aus ayl-baym hols.

<sup>34</sup> Un eah hott aw zway doahra gmacht funn pine hols es kshpalda voahra in di mitt un henn sich zammah glaykt.

<sup>35</sup> Eah hott cherubim, palma-baym un shayni blumma uf di doahra gmayseld, un hott si ivvah-gezowwa mitt kemmaht gold.

<sup>36</sup> Eah hott en innahlichah foah-hohf gebaut un hott di vanda ufglaykt mitt ay roi cedar blanka zu alli drei roiya kakti shtay.

<sup>37</sup> Im fiahda yoah fumm Solomon sei kaynich-reich, im moonet Siv, voah di mavvah glaykt fa da tempel bauwa.

<sup>38</sup> Un im elfta yoah funn seim reich, im achta moonet Bul, voah da tempel faddich gmacht grawt vi eah sei hott sella. Es hott da Solomon sivva yoah gnumma fa da tempel bauwa.

## **Es 7. Gabiddel.**

### *Em Solomon Sei Kaynich-Haus*

<sup>1</sup> Da Solomon hott sich no en kaynich-haus gebaut, un's hott dreitzay yoah gnumma.

<sup>2</sup> Eah hott aw's Haus fumm Bush funn Lebanon gebaut un hott's en hunnaht un fuftzich foos lang gmacht, fimf un sivvatzich foos brayt un fimf un fatzich foos hohch. Es voahra fiah roiya grohsi cedar poshta am shtay mitt cedar balka ovva druff.

<sup>3</sup> Di seit shtubba voahra gleind mitt cedar ovvich di balka es uf di poshta kokt henn. Es

voahra fimf un fatzich poshta, fuftzay in yaydah roi.

<sup>4</sup> In yaydahs funn di zway seit-vanda voahra drei roiya fenshtahra.

<sup>5</sup> Awl di deahra un fenshtahra henn fiah-ekkichy frayms katt. Di fenshtahra voahra ufgleind in drei roiya in di zway vanda.

<sup>6</sup> Eah hott zway roiya poshta ufksteld un hott en blatz gmacht es fimf un sivvatzich foos lang voah un fimf un fatzich foos brayt. En poahtsh voah gans fanna nohch. Dee poahtsh voah gedekt un's dach voah ufkohva mitt poshta.

<sup>7</sup> Eah hott aw en kaynich-shtool shtubb gmacht es di richtah shtubb voah vo eah richta hott kenna. Dee shtubb voah aw gleind mitt cedarhols fumm floah biss nuff an di ceiling.

<sup>8</sup> Un's kaynich-haus vo eah drinn gvoond hott voah veidah zrikk un voah gebaut vi di anra gebeiyah. Da Solomon hott aw en haus gebaut vi dess fa em Pharao sei maydel es eah keyyaht katt hott.

<sup>9</sup> Awl dee gebeiyah funn di mavvah biss nuff an's dach voahra gmacht mitt di beshta shtay es kakt voahra un no ksaykt uf alli seit. Da grohs foah-hohf voah aw gebaut mitt dee shtay.

<sup>10</sup> Di mavvakra voahra glaykt mitt grohsi shtay, samm voahra funn zvelf zu fuftzay foos lang.

<sup>11</sup> Ovovich di mavvakra voahra di vanda ufglaykt mitt di beshta kakti shtay zvisch di cedar blanka.

<sup>12</sup> Da grohs foah-hohf hott vanda katt es ufglaykt voahra mitt cedar blanka un kakti shtay, ay roi blanka zu alli drei roiya shtay. So voah aw

da innahlich foah-hohf fumm tempel fumm HAH  
mitt sei poahrtsh.

### *Es Tempel-Ksha*

<sup>13</sup> Da Kaynich Solomon hott no kshikt un hott  
da Hiram hohla glost funn Tyrus.

<sup>14</sup> Em Hiram sei maemm voah en vitt-fraw  
funn di shtamm funn Naphthali. Sei daett voah  
en mann funn Tyrus es goot voah am shaffa  
mitt bronze. Da Hiram voah aw goot kshikt  
am shaffa mitt bronze un am alli sadda gegossa  
shtoft macha. So is eah zumm Kaynich Solomon  
kumma un hott awl sei eahvet gedu fa een.

<sup>15</sup> Eah hott zway grohsi bronze poshta gegossa  
es sivvana zvensich foos hohch voahra un  
achtzay foos drumm rumm.

<sup>16</sup> Eah hott aw zway grohsi bronze shisla  
gegossa es ovva uf di poshta kokt henn. Yaydahs  
funn dee shisla voahra sivva unna halb foos  
hohch.

<sup>17</sup> Eah hott kedda gmacht un hott si zammah  
kflohta vi nets. Dee hott eah ovva um di shisla  
rumm kañka. Es voahra sivva funn dee fa  
yaydah shissel.

<sup>18</sup> Eah hott bronze grannat-ebbel gegossa un  
hott si in zway roiya gedu gans um di zway shisla  
rumm. Dee voahra ovva ivvah di kedda-nets.

<sup>19</sup> Di shisla ovva uf di poshta voahra gmacht  
vi lilya-blumma es uf sinn, un voahra sex foos  
hohch.

<sup>20</sup> Ovva ivvah di shisla un kedda es uf di poshta  
kokt henn, voahra zway hunnaht grannat-ebbel  
in roiya gans drumm rumm.

<sup>21</sup> Eah hott di poshta ufkshteld im foah-hohf fumm tempel. Da poshta uf di rechts seit hott eah Jachin kaysa un da poshta uf di lings seit hott eah Boas kaysa.

<sup>22</sup> Di shisla ovva uf di poshta voahra kshaybt vi lilya-blumma. Un so voah di eahvet faddich gmacht an di poshta.

<sup>23</sup> Eah hott no en grohsah bronze kessel gegossa es "Da Say" kaysa hott. Deah kessel voah rund un voah sivva unna halb foos deaf, fuftzay foos brayt un fimf un fatzich foos drumm rumm.

<sup>24</sup> Ovva am kessel nohch voahra gnebb gans drumm rumm. Es voahra zeyya gnebb alli foos unna halb. Dee gnebb voahra gegossa in zvay roiya alles in ay shtikk mitt em kessel.

<sup>25</sup> Da kessel hott uf di bikkel funn zvef oxa kshtanna, drei voahra zu di natt gedrayt, drei zu di west, drei zu di east un drei zu di saut. Da kessel voah ovva uf eena un iahra hinnahshti endah voahra nei-zuss gedrayt.

<sup>26</sup> Di kessel vanda voahra drei zoll dikk. Ovva drumm rumm voah eah raus-zuss gedrayt vi en kobli, adda vi en ufgangani lilya-blumm. Da kessel hott zeyya dausend galla kohva.

<sup>27</sup> Eah hott aw zeyya bronze shtaends gmacht mitt reddah. Yaydah shtaend voah sex foos lang, sex foos brayt un fiah unna halb foos hohch.

<sup>28</sup> Dess is vi di shtaends gmacht voahra: Si henn frayms katt un zvisich di frayms voahra playts.

<sup>29</sup> Uf di playts voahra layva, oxa un cherubim. Ovvich un unnich di layva un oxa uf di frayms voahra rundi rings es nei kemmaht voahra.

<sup>30</sup> Yaydah shtaend hott fiah bronze reddah katt un bronze ex fa di reddah. Di shtaends henn fiah poshta an di ekkah katt es grohsi vesh-shisla kohva henn. Dee poshta henn aw rings nei kemmaht katt uf di seit.

<sup>31</sup> Es voah en rundah hals ovva uf di shtaends fa en vesh-shissel. Deah hals hott achtzay zoll ovvich da shtaend kshtanna un sivva zoll nunnah in da shtaend nei. Eah hott shay sach nei kakt katt. Di playts uf em shtaend voahra fiah-ekkich, nett rund.

<sup>32</sup> Di fiah reddah voahra unnich di playts, un di ex fa di reddah voahra nei gegossa in da shtaend. Yaydah rawt voah fimf un zvensich zoll hohch.

<sup>33</sup> Di reddah voahra gmacht vi veyya reddah. Di ex, di hubs, di shpaycha un di felya voahra awl gegossa bronze.

<sup>34</sup> Es voahra fiah haendels, aynah an yaydah ekk fumm shtaend es in's fraym gegossa voah.

<sup>35</sup> Ovva um da shtaend rumm voah en band, nein zoll hohch. Dess band hott uf di poshta kokt es in di playts in ay shtikk gegossa voahra.

<sup>36</sup> Eah hott cherubim, layva un palma-baym uf di autseit funn di poshta un playts gedu vo-evvah es blatz voah, un's voahra rings nei kemmaht gans drumm rumm.

<sup>37</sup> So sell is da vayk es eah di zeyya shtaends gmacht hott. Si voahra awl gegossa mitt di sayma molds, un henn awl gleicha gegukt un voahra awl gleicha grohs.

<sup>38</sup> Eah hott no zeyya bronze vesh-shisla gmacht, ayni fa yaydah shtaend. Alli shissel voah sex foos grohs un hott zvay hunnaht galla kohva.

<sup>39</sup> Eah hott fimf shtaends uf di saut seit fumm tempel gedu un fimf uf di natt seit. Da grohs kessel, es "Da Say" kaysa hott, hott eah an's saut-east ekk fumm tempel gedu.

<sup>40</sup> Eah hott aw glenni shislen, sheiflen un vesh-shisla gmacht. So hott da Hiram awl di eahvet faddich gmacht es eah du hott sella fa da Kaynich Solomon im tempel fumm HAH:

<sup>41</sup> Di zway bronze poshta; di zway shisla es ovva uf di poshta voahra; di kedda es zammah kflohta voahra um di shisla rumm ovva uf di poshta;

<sup>42</sup> di fiah hunnaht grannat-ebbel fa ivvah di kflochtana kedda, zway roiya fa yaydah sett es ivvah di shisla voahra uf di poshta;

<sup>43</sup> di zeyya shtaends mitt iahra vesh-shisla;

<sup>44</sup> da grohs kessel un di zvelv oxa unnich em kessel;

<sup>45</sup> di glenni shislen, sheiflen un vesh-shisla. Awl dess ksha es da Hiram gmacht hott fa da Kaynich Solomon fa in da tempel fumm HAH du voah gmacht funn bronze es sheinich gmacht voah.

<sup>46</sup> Da kaynich hott si awl glost gegossa sei in clay molds zvishich Sukkoth un Zarthan in di Jordan Valley.

<sup>47</sup> Da Solomon hott kens funn dee ksharra veeya glost veil's zu feel funna voahra. Di gvicht funn demm bronze voah nee nett auskfunna.

<sup>48</sup> Da Solomon hott aw awl's sach gmacht es im HAH sei tempel voah: da goldich awldah; da goldich dish es es shau-broht druff voah;



<sup>49</sup> di lichtah-shtaends gmacht funn pyuah gold, fimf uf di rechts seit un fimf uf di lings seit fannich em Alli-Heilichshta-Blatz; di goldichi blumma, di lichtah un di zanga;

<sup>50</sup> di goldicha shisla, veecha-trimmahs, di vesh-shisla, di insens ksharra; di feiyah-panna; di hinges fa di innahlich shtubb, da Alli-Heilichsht-Blatz, un aw fa di deahra zumm ausahra tempel. Awl dess voah gmacht aus pyuah gold.

<sup>51</sup> So voah awl di eahvet faddich es da Kaynich Solomon gedu hott am tempel fumm HAH. No hott da Solomon awl di sacha gebrocht es sei faddah da Dawfit heilich gmacht katt hott—es gold un silvah un di ksharra—un hott si in's shtoah-haus fumm HAH sei tempel gedu.

## **Es 8. Gabiddel.**

### *Di Bundes-Lawt In Da Tempel Gebrocht*

<sup>1</sup> Da Kaynich Solomon hott no di eldishti funn Israel, awl di evvahshta funn di shtamma, un di feddahshta funn di families funn Israel zammah groofa zu sich in Jerusalem. Eah hott dess gedu fa di Bundes-Lawt fumm HAH ruff bringa funn Zion, di Shtatt fumm Dawfit.

<sup>2</sup> Awl di mennah funn Israel henn sich fasammeld bei em Kaynich Solomon an di zeit fumm fesht-dawk im moonet Ethanim, da sivvet moonet.

<sup>3</sup> Vo awl di eldishta in Israel moll kumma voahra, henn di preeshtah di Bundes-Lawt uf kohva,

<sup>4</sup> un henn no di Bundes-Lawt fumm HAH an da Tempel gedrawwa. Di preeshtah un Lefiddah

henn aw da Fasamling-Tent mitt awl em heilicha ksha ruff gedrawwa an da tempel.

<sup>5</sup> Da Kaynich Solomon un di gans fasamling funn Israel es sich fasammeld henn bei eem voahra datt fannich di Bundes-Lawt. Si henn feel shohf un kee gopfaht, so feel es si nett gezayld sei henn kenna.

<sup>6</sup> Di preeshtah henn no di Bundes-Lawt fumm HAH an iahra blatz gedrawwa in di innahsht shtubb fumm tempel, da Alli-Heilichsht-Blatz, unnich di flikkel funn di cherubim.

<sup>7</sup> Funn ovva droh, henn di cherubim iahra flikkel naus kshtrekt ivvah di Bundes-Lawt un iahra pohls, un voahra ovva ivvah si.

<sup>8</sup> Dee pohls voahra so lang es ma di endah funn di pohls sayna hott kenna funn di grohs shtubb, da Heilicha-Blatz, fannich di innahsht shtubb, avvah nett funn gans autseit. Si sinn noch datt heit.

<sup>9</sup> Es voah nix in di lawt es yusht di zvay shtay-tablets es da Mosi nei gedu hott an Horeb, vo da HAH en bund gmacht hott mitt di Israeliddah noch demm es si aus Egypta kumma sinn.

<sup>10</sup> Vo di preeshtah aus em Heilicha-Blatz ganga sinn, dann hott en volk da tempel fumm HAH ufkfild.

<sup>11</sup> Un di preeshtah henn iahra deensht nett ausdrawwa kenna veyyich di volk, veil di hallichkeit fumm HAH da tempel ufkfild hott.

<sup>12</sup> No hott da Solomon ksawt, "Da HAH hott ksawt eah zayld in en dunkli volk voona,

<sup>13</sup> so habb ich nau diah en grohs haus gebaut, en blatz vo du drinn voona kansht fa'immah."

14 Da kaynich hott sich no rumm gedrayt un hott di gans fasamling funn Israel ksaykend diveil es si datt kshtanna henn.

15 Eah hott ksawt:

“Ksaykend sei da HAH, da Gott funn Israel, deah es kshvetzt hott mitt sei ayya maul zu mei faddah da Dawfit, un hott's folfeld mitt sei aykni hand, un hott ksawt,

16 ‘Siddah da dawk es ich mei leit Israel aus Egypta gebrocht habb, habb ich kenn shtatt raus glaysa aus ennichi shtamm funn Israel fa en haus bauwa so es mei Nohma datt is, avvah ich habb da Dawfit groofa fa ivvah mei leit Israel sei.’

17 Mei faddah da Dawfit hott's im sinn katt fa en tempel bauwa fa da Nohma fumm HAH, da Gott funn Israel.

18 Avvah da HAH hott ksawt zu meim faddah Dawfit, ‘Veil du's im sinn katt hosht fa en tempel bauwa fa mei Nohma, hosht du goot gedu fa's in deim hatz havva.

19 Doch, du solsht da tempel nett bauwa, avvah dei boo es zu diah geboahra sei zayld, eah soll da tempel bauwa fa mei Nohma.’

20 Da HAH hott sei vatt kalda es eah fashprocha hott. Ich binn ruff kumma an mei faddah Dawfit sei blatz un hokk uf em kaynichshtool funn Israel, grawt vi Da HAH fashprocha hott. Un ich habb da tempel gebaut fa da Nohma fumm HAH, da Gott funn Israel.

21 Ich habb en blatz gmacht fa di Bundes-Lawt, vo's bund fumm HAH drinn is. Dess es eah gmacht hott mitt unsah foah-feddah vo eah si aus em land funn Egypta gebrocht hott.”

### *Em Solomon Sei Gebayt*

<sup>22</sup> No hott da Solomon fannich em awldah fumm HAH un di gans fasamling funn Israel kshtanna un hott sei hend noch em himmel kshtrekt.

<sup>23</sup> Eah hott ksawt:

“Oh HAH, da Gott funn Israel, es is kenn Gott vi du drovva im himmel adda do hunna uf di eaht. Du haldsht dei bund un veisht dei shtandhaftichi-leevi zu dei gnechta, dee es fannich diah lawfa mitt iahra gans hatz.

<sup>24</sup> Du hosht gedu vi du fashprocha hosht zu deim gnecht mei faddah da Dawfit. Mitt deim maul hosht du's fashprocha un mitt dei hand hosht du's ausgedrawwa, so vi's is heit.

<sup>25</sup> Nau, oh HAH, Gott funn Israel, hald sell es du fashprocha hosht zu meim faddah, dei gnecht da Dawfit, vo du ksawt hosht, ‘Vann dei boova acht gevva un lawfa fannich miah vi du hosht, dann zaylsht du unni fayl en mann fannich miah uf em kaynich-shtool funn Israel havva.’

<sup>26</sup> Nau, oh Gott funn Israel, loss es vatt voah kumma es du fashprocha hosht zu meim faddah, dei gnecht da Dawfit.

<sup>27</sup> Avvah zayld Gott geviss uf di eaht voona? Vei even di himla, yau da haychsht himmel, kann dich nett hayva. Vee feel vennichah deah tempel es ich gebaut habb!

<sup>28</sup> Avvah doch, heich deim gnecht sei gebayt ab, un sell es eah frohkt difoah, oh HAH mei Gott. Heich dess gebayt ab es dei gnecht am bayda is fannich diah deah dawk.

<sup>29</sup> Loss dei awwa uf sei geyyich deah tempel dawk un nacht, deah blatz es du ksawt hosht, 'Mei Nohma soll datt sei,' so es du's gebayt heahsht es dei gnecht bayt noch demm blatz.

<sup>30</sup> Heich's gebayt ab funn deim gnecht un dei leit Israel vann si bayda noch demm blatz. Heich ab fumm himmel vo du voonsht, un vann du heahsht, fagebb si.

<sup>31</sup> Vann ebbah ebbes letzes dutt zu seim nochbah, un eah muss an da awldah gay im tempel fa shveahra,

<sup>32</sup> no heich's ab im himmel un shaff's aus. Richt zvishich dei gnechta, fadamm sellah es shuldich is un bring's runnah uf sei ayknah kobb, avvah hayb sellah gerecht es unshuldich is noch sei gerechtichkeit.

<sup>33</sup> Vann dei leit Israel kshlauwa vadda bei iahra feinda veil si ksindicht henn geyyich dich, un vann si no zrikk drayya zu diah un bekenna dei nohma, un bayda un roofa zu diah in demm tempel,

<sup>34</sup> dann heich si ab fumm himmel, un fagebb di sinda funn dei leit Israel. No bring si zrikk in's land es du gevva hosht zu iahra foah-feddah.

<sup>35</sup> Vann di himla zu gmacht sinn un's gebt kenn reyyah veil dei leit ksindicht henn geyyich dich, un vann si no bayda noch demm blatz un bekenna dei nohma un drayya vekk funn iahra sinda veil du si kshtrohft hosht,

<sup>36</sup> no heich si ab fumm himmel un fagebb di sinda funn dei gnechta, di Kinnah-Israel. Veis eena da recht vayk zu lawfa, un shikk reyyah

uf's land es du gevva hosht zu dei leit fa en eahbshaft.

<sup>37</sup> Vann hungahs-noht adda peshtelens uf's land kumma, adda bleit, adda grohtz, adda hoi-shrekka, adda vann di feinda iahra shtett umringa—vass-evvah druvla adda grankeda es kumma doon—

<sup>38</sup> vann dei leit Israel no roofa un bayda, un alli-ebbah vayst fumm druvvel in seim ayya hatz un shtrekt sei hend naus geyyich deah tempel,

<sup>39</sup> no heich ab funn deim voon-blatz im himmel. Fagebb un shaff, un gebb zu yaydah mensh so vi eah gedu hott, veil du vaysht vass in seim hatz is, fa du laynich vaysht vass in di hatza funn awl di kinnah funn mensha is.

<sup>40</sup> Du dess so es si dich firchta awl di dawwa es si layva im land es du gevva hosht zu unsah foah-feddah.

<sup>41</sup> Vann en auslendah es nett zu dei leit Israel heaht, kumd funn en land veit ab veil eah dei nohma keaht hott—

<sup>42</sup> fa leit zayla heahra funn deim grohsah nohma, dei mechtichi hand un dei auskshtrek-tah oahm—vann eah kumd un gayt fannich deah tempel,

<sup>43</sup> no heich een ab funn deim voon-blatz im himmel un du vass-evvah es da auslendah frohkt funn diah. Du dess so es awl di leit uf di eaht heahra funn deim nohma un dich firchta so vi dei leit di Kinnah-Israel doon, un so es si vissa es dess haus es ich gebaut habb dei Nohma drawkt.

<sup>44</sup> Vann dei leit in da greek gayn geyyich iahra feinda vo-evvah es du si hee shiksht, un

si bayda zumm HAH geyyich dee shtatt es du  
groofa hosht un da tempel es ich gebaut habb  
fa dei Nohma,

<sup>45</sup> dann heich iahra gebayt ab im himmel, un  
mach es si iahra recht greeya.

<sup>46</sup> Vann si sindicha geyyich dich—fa's is nim-  
mand es nett sindicht—un du vasht zannich  
mitt eena un draysht si ivvah zu iahra feinda,  
dee es si fanga un vekk nemma zu iahra ayya  
land, nayksht adda veit ab;

<sup>47</sup> un vann si's no zu hatz nemma im land  
es si kfanga kohva sinn, un bekeahra sich un  
bayda zu diah im land es si haybt, un sawwa,  
'Miah henn ksindicht, un letz gedu un voahra  
gottlohs gvest';

<sup>48</sup> un vann si no zrikk drayya zu diah mitt  
iahra gans hatz un sayl im land funn iahra  
feinda es si haybt, un bayda zumm land es  
du iahra foah-feddah gevva hosht, geyyich dee  
shtatt es du ohgnumma hosht un da tempel es  
ich gebaut habb fa dei Nohma;

<sup>49</sup> no heich iahra gebaydah un ohhaldes ab  
funn deim voon-blatz im himmel, un shaff aus  
vass recht is fa si.

<sup>50</sup> Fagebb dei leit es ksindicht henn geyyich  
dich; fagebb si fa alles es si gedu henn geyyich  
dich, un mach selli es si im kfengnis hayva  
bamhatzich sei zu eena.

<sup>51</sup> Du dess veil si dei leit un dei eahbshaft  
sinn es du aus Egypta gebrocht hosht, aus em  
eisa-offa.

<sup>52</sup> Loss dei awwa uf sei zu deim gnecht sei  
gebayt, un's gebayt funn dei leit Israel. Heich  
si ab vann-evvah es si roofa zu diah.

<sup>53</sup> Du hosht si raus glaysa aus awl di lendah funn di veld fa dei eahbshaft sei, grawt vi du ksawt hosht deich dei gnecht da Mosi vo du unsah foah-feddah aus Egypta gebrocht hosht, oh Awlmechtichah HAH.”

<sup>54</sup> Vo da Solomon faddich voah mitt demm gans gebayt zumm HAH, is eah ufkshtanna fannich em awldah vo eah anna gegneet voah mitt sei hend naus kshtrekt noch em himmel.

<sup>55</sup> Eah is ufkshtanna un hott di gans fasamling funn Israel ksaykend mitt en laudi shtimm un hott ksawt:

<sup>56</sup> “Glohbht sei da HAH, deah es sei leit Israel roo gevva hott grawt vi eah fashprocha hott. Es is nett ay vatt es nett ausgedrawwa voah funn alles goodes es eah fashprocha hott deich sei gnecht da Mosi.

<sup>57</sup> Da HAH unsah Gott sei mitt uns so vi eah voah mitt unsah foah-feddah. Loss een uns nee nett falossa adda sei hand abnemma funn uns.

<sup>58</sup> Loss een macha es unsah hatza zu eem drayya, so es miah in awl sei vayya lawfa, un sei gebodda un adninga halda es eah unsah foah-feddah gevva hott.

<sup>59</sup> Ich vill havva es mei vadda es ich gebayt habb fannich em HAH, nayksht beim HAH unsah Gott sei sella dawk un nacht, so es eah seim gnecht sei recht ausshaft un aw's recht funn sei leit Israel so vi si noht henn alli dawk.

<sup>60</sup> Dess is so es awl di leit uf di gans eaht vissa es da HAH Gott is, un es es kenn anrah hott.

<sup>61</sup> So losset eiyah hatza immah shtandhaftich sei zumm HAH unsah Gott, fa lawfa in sei zeiknisa un gebodda, so vi deah dawk.”



<sup>62</sup> No hott da kaynich un gans Israel opfahra gopfaht fannich em HAH.

<sup>63</sup> Da Solomon hott zway un zvensich dausend kee un en hunnaht un zvensich dausend shohf un gays gopfaht fa en dank-opfah. So hott da kaynich un gans Israel da tempel ivvah-gevva zumm HAH.

<sup>64</sup> Uf em sayma dawk hott da kaynich da hohf fannich em HAH sei haus keilicht. Eah hott brand-opfahra, shpeis-opfahra un's fett funn dank-opfahra gopfaht datt, veil da bronze-awldah fannich em HAH zu gly voah fa so feel brand-opfahra, shpeis-opfahra un's fett funn dank-opfahra opfahra.

<sup>65</sup> So hott da Solomon da fesht-dawk kalda an selli zeit mitt gans Israel, en grohsi fasamling leit es funn Lebo-Hamath in di natt voahra biss zu di grikk funn Egypta in di saut. Si henn dess fesht kalda fannich em HAH fa sivva dawk, un no nochamohl sivva dawk, fatzay alles zammah.

<sup>66</sup> Uf em achta dawk funn di zvett voch hott eah di leit vekk kshikt. Si henn da kaynich ksaykend un sinn haym ganga. Si voahra fraylich un froh in iahra hatza fa alles goodes es da HAH gedu hott fa sei gnecht da Dawfit un sei leit Israel.

## Es 9. Gabiddel.

### *Da HAH Kumd Viddah Zumm Solomon*

<sup>1</sup> Vo da Solomon faddich voah da tempel fumm HAH un's kaynich-haus bauwa, un aw faddich voah alles du es eah im sinn katt hott,

<sup>2</sup> dann is da HAH's zvett moll zu eem kumma, so vi eah zu eem kumma is an Gibeon.

<sup>3</sup> Da HAH hott ksawt zu eem:

“Ich habb dei gebayt un frohk keacht es du gmacht hosht zu miah; ich habb deah tempel es du gebaut hosht heilich gmacht bei mei Nohma datt anna du fa'immah. Mei awwa un hatz zayla immah datt sei.

<sup>4</sup> Un fa dich, vann du fannich miah lawfsht vi dei faddah da Dawfit gloffa is, mitt en ufrichtich un eahlich hatz, un haldsht mei gebodda, adninga un zeiknisa,

<sup>5</sup> dann setz ich da kaynich-shtool funn deim kaynich-reich ivvah Israel fa'immah, so vi ich em Dawfit dei faddah fashprocha habb vo ich ksawt habb, ‘Du zaylsht immah unni fayl en mann uf em kaynich-shtool ivvah Israel havva.’

<sup>6</sup> Avvah vann du adda dei boova vekk drayyet funn miah, un doond di gebodda un adninga es ich eich gevva habb nett halda, un doond anri gettah deena un ohbayda,

<sup>7</sup> dann zayl ich Israel abshneida fumm land es ich eena gevva habb. Un's haus es ich keilicht habb fa mei Nohma zayl ich vekk shtohsa funn mei awwa. Israel zayld no en kshvetz un en shpott sei unnich awl di leit.

<sup>8</sup> Dess haus zayld no en haufa shtay sei un alli-ebbah es fabei gayt zayld fashtaund sei. Si zayla shpodda un sawwa, ‘Favass hott da HAH dess gedu zu demm land un dess haus?’

<sup>9</sup> No sawwa si, ‘Veil si da HAH iahra Gott falossa henn, deah es iahra foah-feddah aus Egypta gebrocht hott, henn anri gettah ohgnumma, un henn si gedeend un ohgebayda. Sell is favass es da HAH awl dess eviles

uf si gebrocht hott.’ ”

*Anri Eahvet Fumm Solomon*

<sup>10</sup> Am end funn di zvensich yoah es da Solomon di zway heisah gebaut katt hott—da tempel fumm HAH un's kaynich-haus—

<sup>11</sup> hott da Kaynich Solomon em Kaynich Hiram funn Tyrus zvensich shtett gevva, veil da Hiram eem awl's cedar un pine lambah un gold gevva hott es eah gebraucht hott.

<sup>12</sup> So is da Hiram aus Tyrus kumma fa di shtett sayna es da Solomon eem gevva hott, un si voahra eem nett kfellich.

<sup>13</sup> Eah hott kfrohkt, “Vass fa shtett sinn dess es du miah gevva hosht, mei broodah?” No hott eah si's land funn Kabul kaysa, un si sinn sell kaysa heit noch.

<sup>14</sup> Da Hiram hott em kaynich 4½ tons gold kshikt katt.

<sup>15</sup> Un dess is favass es da Kaynich Solomon feel shaff-leit gmacht hott shaffa fa een: es voah fa em HAH sei tempel un sei ayya kaynich-haus bauwa, fa Millo un di mavvah funn Jerusalem bauwa un aw di shtett Hazor, Megiddo un Geser.

<sup>16</sup> Eahstah is da Pharao, da kaynich funn Egypta, ruff kumma un hott Geser gnumma un di shtatt fabrend mitt feiyah. Eah hott awl di Kanaaniddah doht gmacht es datt gvoond henn. Eah hott di shtatt zu sei maydel gevva fa en hochtzych kshenk vo see da Solomon keiyaht hott.

<sup>17</sup> So hott da Solomon Geser viddah ufgebaut, un aw's unnahsht dayl funn Beth-Horon.

18 Eah hott Baalath un Tamar gebaut in seim ayya land in di vildahnis,

19 un awl sei shtett fa frucht shtoahra, un shtett fa sei geil un veyya. Vass-evvah es kfellich voah zu eem, hott eah gebaut in Jerusalem, Lebanon un gans deich's land es eah kaynich voah drivvah.

20 Es voahra leit ivvahrich im land funn di Amoriddah, Hethiddah, Pheresiddah, Heffiddah un Jebusiddah es nett funn di Kinnah-Israel voahra.

21 Si voahra di nohch-kummashaft funn di leit im land es di Kinnah-Israel nett doht macha henn kenna. Es voah dee es da Solomon bunds-gnechta gmacht hott fa sei shaff-leit sei, un dess is heit noch so.

22 Avvah da Solomon hott nett bunds-gnechta gmacht funn di Kinnah-Israel. Si voahra sei greeks-leit, sei gnechta, sei feddahshti, sei greeks-ivvah-saynah un di hauptmennah funn sei greeks-veyya un geil-reidah.

23 Si voahra aw di evvahshti ivvah em Solomon sei eahvet. Es voahra 550 evvahshti es ivvah di shaff-leit voahra.

24 Noch demm es em Pharao sei maydel ruff kumma is funn di shtatt fumm Dawfit an's haus es da Solomon gebaut hott fa see, hott eah no Millo gebaut.

25 Da Solomon hott drei mohl's yoah brand-opfahra un dank-opfahra gopfaht uf em awldah es eah gebaut hott fa da HAH. Eah hott aw insens gebrend fannich em HAH mitt di opfahra. So hott eah da tempel faddich gmacht.

<sup>26</sup> Da Kaynich Solomon hott aw shiffah gebaut an Ezeon-Geber. Sell is nayksht an Eloth am Rohda Say nohch in Edom.

<sup>27</sup> Da Hiram hott sei mennah kshikt es goodi shiff-leit voahra un gvist henn veyyich em say. Si henn kshaft uf di shiffah mitt em Solomon sei mennah.

<sup>28</sup> Si sinn noch Ophir ganga un henn sechtzay tons gold zrikk gebrocht es si zumm Solomon gevva henn.

## Es 10. Gabiddel.

### *Di Kaynich-Fraw Funn Sheba*

<sup>1</sup> Vo di kaynich-fraw funn Sheba keajt hott es da Solomon hohch gacht voah, un sei gericht deich da nohma fumm HAH kumma is, is see zu eem kumma un hott een haddi sacha kfrohkt fa een ausbroviahra.

<sup>2</sup> See is in Jerusalem kumma mitt feel leit fa iahra abvoahra. Iahra kamayla voahra shveah glawda mitt edliche shpeises, gold un keshtliche shtay. See is zumm Solomon kumma un hott kshvetzt zu eem veyyich ennich ebbes es uf iahra meind voah.

<sup>3</sup> Da Solomon hott iahra andvat gevva zu alles es see een kfrohkt hott, un's voah nix es eah iahra nett fakindicha hott kenna.

<sup>4</sup> Vo di kaynich-fraw funn Sheba em Solomon sei veisheit ksenna hott un's kaynich-haus es eah gebaut hott,

<sup>5</sup> mitt awl's ess-sach fa sei dish, da vayk vi sei gnechta kokt henn am dish, di gnechta iahra glaydah, sei vei-gevva un di brand-opfahra es

eah gmacht hott im HAH sei haus, dann voah see fashtaund un gans ivvah-kumma.

<sup>6</sup> See hott ksawt zumm kaynich, "Es is voah vass ich keahnt habb in meim land es du ausgricht hosht un veyyich dei veisheit.

<sup>7</sup> Ich habb dee sacha nett geglawbt biss ich kumma binn un's ksenna habb mitt mei aykni awwa. Avvah nett dihelft voah miah ksawt gvest. Du bisht reichah un hosht may veisheit es di kshvetzah voahra es ich keahnt habb veyyich diah.

<sup>8</sup> Vi froh missa dei mennah un gnechta sei es di gans zeit fannich diah shtayn un dei veisheit heahra!

<sup>9</sup> Glohbt sei da HAH dei Gott es sich kfroit hott mitt diah un dich uf da kaynich-shtool funn Israel kokt hott. Veil da HAH Israel ayvichlich leeva dutt, hott eah dich kaynich gmacht fa sayna ditzu es alli-ebbah gricht vatt in gerechtichkeit."

<sup>10</sup> See hott em kaynich 4½ tons gold gevva, un feel shpeises un keshlichich shtay. Nee nett sinn so feel shpeises rei kumma es selli es di kaynich-fraw funn Sheba zumm Kaynich Solomon gevva voah.

<sup>11</sup> Em Hiram sei shiffah henn gold gebrocht funn Ophir, un funn datt henn si aw sandel-hols un keshlichich shtay gebrocht.

<sup>12</sup> Da kaynich hott poshta macha glost funn demm sandel-hols fa da tempel fumm HAH un's kaynich-haus, un hott aw grohsi un glenni harfa macha glost funn demm hols fa di shpeelah. Es voah nee nimmi so feel sandel-hols rei gebrocht adda ksenna noch sellah dawk.

<sup>13</sup> Da Kaynich Solomon hott di kaynich-fraw funn Sheba alles gevva es see hott vella un kfrohkt hott difoah, nayvich sei aykni kaynichi kshenkah. No sinn see un iahra hilf viddah zrikk in iahra ayya land ganga.

*Em Solomon Sei Hallichkeit*

<sup>14</sup> Da Solomon hott ivvah fimf un zvansich tons gold grikt alli voah,

<sup>15</sup> nayvich vass di handel-leit, di Arabichi kaynicha un di govvenahs fumm land rei gebrocht henn.

<sup>16</sup> Da Kaynich Solomon hott zway hunnaht grohshi shields macha glost funn kemmaht gold; sell hott baut sivva unna halb pund gold gnumma fa yaydah shield.

<sup>17</sup> Eah hott aw drei hunnaht glenni shields macha glost aus drei un drei-faddel pund kemmaht gold fa yaydah shield. Da kaynich hott si in's kaynich-haus gedu im Bush funn Lebanon.

<sup>18</sup> Un da kaynich hott en grohsah kaynich-shtool gmacht aus ivory un hott en ivvah-gezowwa mitt fei gold.

<sup>19</sup> Da kaynich-shtool hott en shtayk katt mitt sex drebba un voah rund gmacht hinna ovvich em sitz. Es voahra eahm uf yaydah seit fumm sitz, un's voah en layb am shtay nayvich yaydah oahm.

<sup>20</sup> Zvelf layva henn uf di sex drebba kshtanna, aynah an yaydah end funn alli drebba. Nix vi dess voah selayva gmacht fa ennich annah kaynich-reich.

<sup>21</sup> Em Kaynich Solomon sei drink-koblen voahra awl gmacht funn gold, un awl's ksha im

Lebanon Bush Haus voah gmacht funn gold. Nix voah gmacht funn silvah veil silvah nett feel veaht voah im Solomon sei dawk.

<sup>22</sup> Da kaynich hott shiffah uf em say katt mitt di shiffah fumm Hiram. Aymol alli drei yoah sinn si zrikk kumma un henn gold, silvah, ivory, monkeys un poch-hohna gebrocht.

<sup>23</sup> Da Kaynich Solomon voah reichah un hott may veisheit katt es awl di anra kaynicha uf di eaht.

<sup>24</sup> Di gans eaht hott vella zumm Solomon kumma un di veisheit heahra es Gott in sei hatz gedu katt hott.

<sup>25</sup> Yoah noch yoah sinn si kumma mitt kshenkah fa een—silvah un goldich sach, glaydah, greeks-ksha, shpeises, geil un aysla.

<sup>26</sup> Da Solomon hott greeks-veyya un greeks-geil mitt iahra reidahs zammah grikt; eah hott fatzay hunnaht veyya un zvelf dausend geil katt. Eah hott dayl in di shtett kalda un dayl bei sich in Jerusalem.

<sup>27</sup> Da kaynich hott silvah so kammen gmacht es vi shtay in Jerusalem, un cedar-hols so kammen es feiya-baym hols funn unna an di hivla nohch.

<sup>28</sup> Em Solomon sei geil voahra rei gebrocht funn Egypta un aw alli sadda annah shtoft; em kaynich sei kawf-leit henn dess shtoft gekawft.

<sup>29</sup> Si henn en vauwa rei bringa kenna funn Egypta fa sex hunnaht shtikkah silvah un en gaul fa en hunnaht un fuftzich. Si henn aw geil fakawft zu di kaynicha funn di Hethiddah un di kaynicha funn Syria.



## Es 11. Gabiddel.

### *Da Solomon Drayt Vekk Funn Gott*

<sup>1</sup> Da Kaynich Solomon hott feel auslendishi veibsleit leeb katt; nayvich em Pharao sei maydel hott eah Moabiddah, Ammoniddah, Edomiddah, Sidoniddah un Hethiddah veivah katt.

<sup>2</sup> Si voahra funn lendah es da HAH di Israeliddah ksawt katt hott, "Diah sellet nett zu eena gay, un losset si aw nett zu eich kumma. Si zayla eiyah hatza geviss noch iahra gettah drayya." Avvah doch hott da Solomon zu eena kanka mitt sei leevi.

<sup>3</sup> Eah hott sivva hunnaht veivah katt es kaynichlich geboahra voahra, un drei hunnaht es sei nayva-veivah voahra. Si henn een vekk gedrayt funn Gott.

<sup>4</sup> Vi da Solomon ald vadda is henn sei veivah sei hatz zu anri gettah gedrayt. Sei hatz hott da HAH, sei Gott, nett folshtendich gedeend vi's hatz fumm Dawfit sei faddah katt hott.

<sup>5</sup> Eah is di gettah-fraw, Astharoth, funn di Sidoniddah nohch ganga, un da grausam gott, Milkom, funn di Ammoniddah.

<sup>6</sup> Un da Solomon hott evil gedu in di awwa fumm HAH, un is em HAH nett folshtendich nohch ganga vi sei faddah da Dawfit gedu hott.

<sup>7</sup> Uf en hivvel east funn Jerusalem hott da Solomon en hohchah blatz gebaut fa da Kemosh, da grausam gott funn di Moabiddah, un fa da Moloch, da grausam gott funn di Ammoniddah.

<sup>8</sup> Eah hott dess aw gedu fa awl sei auslendishi veivah, es insens gebrend henn un opfahra gopfaht henn zu iahra gettah.

<sup>9</sup> Da HAH is zannich vadda mitt em Solomon veil sei hatz vekk gedrayt voah fumm HAH da Gott funn Israel, deah es sich zvay moll gvissa hott zu eem.

<sup>10</sup> Da HAH hott een en gebott gevva katt es eah nett anri gettah nohch gay soll, avvah da Solomon hott em HAH sei gebott nett kalda.

<sup>11</sup> So hott da HAH ksawt zumm Solomon, "Veil du dess gedu hosht, un mei bund un gebodda nett kalda hosht es ich diah gebodda habb, dann zayl ich's kaynich-reich vekk reisa funn diah, un's zu dei gnecht gevva.

<sup>12</sup> Avvah fa di sayk funn dei faddah, da Dawfit, dann zayl ich's nett du in dei layves-zeit. Avvah ich reis es aus di hand funn dei boo.

<sup>13</sup> Avvah ich reis es gans kaynich-reich nett vekk funn eem. Ich gebb eem ay shtamm fa di sayk fumm Dawfit mei gnecht, un fa di sayk funn Jerusalem es ich gnumma habb fa mei sei."

<sup>14</sup> No hott da HAH aynah ufshtay gmacht geyyich da Solomon. Sell voah da Hadad, en Edomiddah, es fumm kaynichlich kshlecht voah funn Edom.

<sup>15</sup> Eahshtah an di zeit es da Dawfit am fechta voah mitt Edom, is da feld-hauptmann Joab nuff ganga fa di dohda Israeliddah mennah fagrawva, un eah hott awl di mennah funn Edom doht gmacht.

<sup>16</sup> Da Joab un awl di Israeliddah sinn datt geblivva fa sex moonet biss si awl di mennah funn Edom doht gmacht katt henn.

<sup>17</sup> Da Hadad voah yusht en boo, un eah is fatt kshprunga mitt samm evvahshti Edomiddah es

gnechta voahra fa sei daett. Si sinn zu Egypta ganga.

<sup>18</sup> Si sinn funn Midian zu Pharan ganga. No henn si samm mennah funn Pharan mitt sich gnumma un sinn zu Egypta ganga. Datt sinn si zumm Pharaο, da kaynich funn Egypta ganga. Un eah hott em Hadad en haus un land gevva un hott een faseikt mitt ess-sach.

<sup>19</sup> Da Hadad voah geglicha beim Pharaο un eah hott eem sei fraw, di kaynich-fraw Thachpene, iahra shveshtah gevva fa em Hadad sei fraw sei.

<sup>20</sup> Di shveshtah funn di Thachpene hott en boo katt beim Hadad es Genubath kaysa hott, un eah voah ufgezowwa im kaynich-haus. Datt hott eah gvoond mitt em Pharaο sei aykni kinnah.

<sup>21</sup> Diveil es da Hadad in Egypta voah, hott eah keaft es da Dawfit mitt sei feddah im grawb voah un es da hauptmann Joab aw doht voah. No hott da Hadad ksawt zumm Pharaο, "Loss mich gay, so es ich in mei ayya land gay kann."

<sup>22</sup> Da Pharaο hott kfrohkt, "Vass habb ich diah nett gevva, es du nau in dei ayya land gay vitt?" Da Hadad hott ksawt, "Nix, avvah loss mich doch gay."

<sup>23</sup> Un Gott hott noch ebbah shunsht ruff kumma gmacht es geyyich da Solomon kshaft hott. Sell voah em Eliada sei boo da Reson, es fatt kshprunga is funn seim meishtah, da Hadadeser, da kaynich funn Zoba.

<sup>24</sup> Eah hott mennah um sich rumm ksammeld un is da foah-gengah vadda funn en drubb grobbi greeks-gnechta noch demm es da Dawfit si ivvah-kumma is in Zoba. Funn datt sinn si noch Damascus ganga vo si ivvah-gnumma henn.

<sup>25</sup> Da Reson voah Israel iahra feind so lang es da Solomon glaybt hott, un hott druvvel gmacht nayvich sellah druvvel es da Hadad gmacht hott. Da Reson voah no kaynich in Syria un voah geyyich Israel.

<sup>26</sup> Da Jerobeam, em Nebat sei boo, hott sich aw ufksteld geyyich da kaynich. Eah voah ayns fumm Solomon sei gnehta un en Ephraimiddah funn Zereda. Sei maemm voah en vitt-fraw es Zeruga kaysa hott.

<sup>27</sup> Un dess is vass een gmacht hott geyyich da kaynich shaffa: Da Solomon hott Millo ufgebaut un hott's loch in di mavvah viddah ufgraykt es um di shtatt rumm voah fumm Dawfit, sei faddah.

<sup>28</sup> Nau da Jerobeam voah en mechtichah greeks-gnecht, un vo da Solomon ksenna hott es da yung mann hatt kshaft hott, hott eah een ivvah awl di shaff-leit gedu fumm Joseph sei shtamm.

<sup>29</sup> An selli zeit is da Jerobeam aus Jerusalem ganga, un da brofayt Ahia funn Silo hott een ohgedroffa uf em vayk. Eah voah am en neiyah ivvah-rokk veahra. Si voahra laynich im feld.

<sup>30</sup> Da Ahia hott no hohld gnumma an sei neiyah ivvah-rokk un hott en in zvelf shtikkah grissa.

<sup>31</sup> No hott eah ksawt zumm Jerobeam, "Nemm zeyya shtikkah fa dich selvaht veil da HAH, da Gott funn Israel, dess ksawt hott: 'Gukk moll, ich zayl's kaynich-reich aus em Solomon sei hand reisa un diah zeyya shtamma gevva difunn.

<sup>32</sup> Avvah eah zayld ay shtamm halda. Dess is veil ich mei gnecht da Dawfit un di shtatt

Jerusalem gnumma habb fa mei sei aus awl di anra shtamma.

<sup>33</sup> Ich zayl dess du veil si mich falossa henn, un henn di gettah-fraw Astharoth funn Sidon, da Kamos gott funn Moab un da Milkom gott funn Ammon gedeend. Si sinn nett in mei vayya gloffa un henn gedu vass recht is in mei awwa. Si henn aw mei adninga un gebodda nett kalda vi da Dawfit, em Solomon sei faddah, hott.

<sup>34</sup> Avvah ich nemm nett's gans kaynich-reich aus em Solomon sei hand. Ich mach een roolah sei layva lang, fa di sayk fumm Dawfit mei gnecht, es ich groofa habb un es mei adnunga un gebodda kalda hott.

<sup>35</sup> Ich nemm's kaynich-reich funn sei boo sei hend un gebb diah zeyya shtamma.

<sup>36</sup> Ich gebb ay shtamm zu seim boo so es mei gnecht da Dawfit immah en licht hott fannich miah in Jerusalem, di shtatt es ich gnumma habb fa mei Nohma nei du.

<sup>37</sup> Ich nemm dich un du solsht roola ivvah alles es deim hatz kfellich is, un du zaylsht da kaynich ivvah Israel sei.

<sup>38</sup> Vann du dusht vass ich dich bitt un lawfsht in mei vayya, un dusht vass recht is in mei awwa un haldsht mei adninga un gebodda so vi da Dawfit mei gnecht hott, dann zayl ich bei diah sei. Ich mach es immah ebbah funn dei nohch-kummashaft roola zayld in Israel, so vi ebbah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft roola zayld in Juda. Ich gebb Israel zu diah.

<sup>39</sup> Ich zayl em Dawfit sei nohch-kummashaft daymeedicha deich dess, avvah nett fa'immah.' "

<sup>40</sup> Deich dess hott da Solomon broviaht da Jerobeam doht macha, avvah da Jerobeam is noch Egypta kshprunga zumm Sisak da kaynich. Eah is datt geblivva biss noch em Solomon sei doht.

### *Da Solomon Shtaubt*

<sup>41</sup> Vass may es zu sawwa is veyyich em Solomon, vass eah gedu hott un veyyich sei veisheit, dess is alles ufkshrivva im Chronik funn Solomon.

<sup>42</sup> Da Solomon voah kaynich ivvah gans Israel fa fatzich yoah.

<sup>43</sup> Da Solomon hott no kshlohfa mitt sei foahfeddah, un voah fagrawva in di shtatt funn seim faddah da Dawfit. Un sei boo, da Rehabeam is no kaynich vadda in seim blatz.

## **Es 12. Gabiddel.**

### *Zeyya Shtamma Sinn Abkfalla*

<sup>1</sup> Da Rehabeam is no zu Sichem ganga vo awl di Israeliddah am voahra voahra fa een kaynich macha.

<sup>2</sup> Da Jerobeam em Nebat sei boo voah noch in Egypta, datt vo eah anna kshprunga is funn Kaynich Solomon. Vo eah keaht hott es si da Rehabeam kaynich macha zayla is eah zrikk kumma funn Egypta.

<sup>3</sup> No henn si kshikt fa da Jerobeam un eah un di gans fasamling funn Israel is zumm Rehabeam ganga un henn ksawt zu eem,

<sup>4</sup> “Dei faddah hott en shveah yoch uf uns gedu. Nau mach du deah hatt deensht un dess shveah

yoch leichtah es eah uf uns gedu hott, no shaffa miah unnich diah.”

<sup>5</sup> Da Rehabeam hott ksawt, “Gaynd vekk fa drei dawk, no kummet zrikk zu miah.” Di leit sinn no vekk ganga.

<sup>6</sup> Da Kaynich Rehabeam hott no roht grikt funn di eldishti es kshaft henn unnich em Solomon vo eah noch glaybt hott. Eah hott si kfrohkt, “Vee dayda diah sawwa es ich di leit andvat gevva sett?”

<sup>7</sup> Si henn ksawt, “Vann du en gnecht bisht zu dee leit, dich unnich si gebst un eena en goot vatt gebst heit, dann vadda si dei gnecht fa'immah.”

<sup>8</sup> Avvah da Rehabeam hott deah roht nunnah gedrayt es di eldishti eem gevva henn. Eah hott da roht gnumma es di yunga leit eem gevva henn, dee es ufgezowwa voahra mitt eem un nau sei gnechta voahra.

<sup>9</sup> Eah hott si kfrohkt, “Vass fa roht gevvet diah? Vass fa andvat soll ich dee leit gevva es sawwa, ‘Mach's yoch leichtah es dei faddah uf uns gedu hott?’”

<sup>10</sup> Di yunga mennah es ufgvaxa sinn mitt eem henn ksawt, “Sawk dee leit es ksawt henn zu diah, ‘Dei faddah hott en shveah yoch uf uns gedu, mach du's leichtah,’ sawk eena, ‘Mei glennah fingah is dikkah es mei faddah sei bauch voah.

<sup>11</sup> Mei faddah hott en shveah yoch uf eich gedu, avvah ich zayl's noch shveahrah macha. Mei faddah hott eich kshvoaht mitt fitza, avvah ich zayl eich shlauwa mitt scorpions.’ ”

<sup>12</sup> Drei dawk shpaydah is da Jerobeam un awl di leit zrikk zumm Rehabeam ganga vi da kaynich ksawt katt hott, "Kummet zrikk zu miah in drei dawk."

<sup>13</sup> Da kaynich hott eena hatt andvat gevva, un hott da roht nett gnumma es di eldishti eem gevva henn.

<sup>14</sup> Eah hott da roht gnumma es di yunga mennah gevva henn un hott ksawt, "Mei faddah hott en shveah yoch uf eich gedu, avvah ich mach's noch shveahrah. Mei faddah hott eich kshvoahra mitt fitza; ich zayl eich shlauwa mitt scorpions."

<sup>15</sup> So hott da kaynich di leit nett abkeicht, veil's fumm HAH voah vi dess ausgedrayt is. Dess voah fa em HAH sei vatt folfills es eah ksawt katt hott zumm Nebat sei boo da Jerobeam, deich da Ahia funn Silo.

<sup>16</sup> Vo gans Israel ksenna hott es da kaynich's nett dutt fa eena abheicha, henn si ksawt zumm kaynich:

"Vass fa en dayl henn miah im Dawfit,  
adda eahbshaft im Jesse sei boo?

Zu eiyah heisah, oh Israel!

Gebb du acht uf dei ayya haus, oh Dawfit!"  
So sinn di Israeliddah haym ganga.

<sup>17</sup> Avvah selli Israeliddah es in shtett gvoond henn in Juda voahra alsnoch unnich em Rehabeam.

<sup>18</sup> Da Kaynich Rehabeam hott no da Adoram, es ivvah di bunds-gnecht shaff-leit voah, naus kshikt shvetza zu di leit. Avvah gans Israel hott een doht kshtaynicht. No is da Kaynich



Rehabeam kshvind in sei vauwa ganga un is difunn gyawkt noch Jerusalem.

<sup>19</sup> So hott Israel geyyich em Dawfit sei nohchkummashaft kshaft funn datt on nuff biss heit.

<sup>20</sup> Vo di Israeliddah keht henn es da Jerobeam zrikk kumma is, henn si kshikt fa een zu di fasamling kumma, un henn een kaynich gmacht ivvah gans Israel. Di aynsisht shtamm es beim Dawfit sei haus geblivva is voah di shtamm funn Juda.

<sup>21</sup> Vo da Rehabeam zrikk an Jerusalem kumma is hott eah's gans haus funn Juda un di shtamm funn Benjamin zammah groofa fa greek macha geyyich's haus funn Israel. Es voahra en hunnaht un achtzich dausend greeks-gnechta datt. Da Rehabeam, em Solomon sei boo, hott vella's kaynich-reich viddah zrikk greeya fa een.

<sup>22</sup> Avvah dess vatt funn Gott is zumm Semaia, Gott sei mann, kumma:

<sup>23</sup> "Sawk zumm Solomon sei boo da Rehabeam, da kaynich funn Juda, un zumm gans haus funn Juda un Benjamin un di ivvahricha leit,

<sup>24</sup> 'Dess is vass da HAH sawkt: Gaynd nett nuff un fechtet geyyich eiyah breedah di Israeliddah. Alliebbah soll haym gay; alles es blatz gnumma hott is funn miah.' " So henn si's vatt fumm HAH keicht un sinn viddah haym ganga, so vi da HAH eena ksawt katt hott.

<sup>25</sup> Da Jerobeam hott no di shtatt Sichem in di hivla funn Ephraim ufgebaut un hott datt gvoond. Funn datt is eah naus ganga un hott aw di shtatt Peniel ufgebaut.

<sup>26</sup> Da Jerobeam hott no zu sich selvaht gedenkt, "Es kaynich-reich mecht viddah zrikk gay un-nich's haus fumm Dawfit.

<sup>27</sup> Vann di leit nuff gayn fa opfahra am tempel fumm HAH an Jerusalem, dann drayt's hatz funn di leit zrikk zu iahra hah da Rehabeam, da kaynich funn Juda. No macha si mich doht un gayn zrikk zumm Kaynich Rehabeam."

<sup>28</sup> Da kaynich hott no roht grikt un hott zvay goldichi hamlen gmacht. Eah hott ksawt zu di leit, "Es is zu hatt fa eich es diah nuff an Jerusalem gay seddet. Do sinn eiyah gettah, oh Israel, dee es eich ruff aus Egypta gebrocht henn."

<sup>29</sup> Eah hott no ay hamli ufkocht an Beth-El un's anra an Dan.

<sup>30</sup> Dess ding is en sind vadda; di leit sinn gans nuff an Dan ganga fa sellah deena datt.

<sup>31</sup> Da Jerobeam hott hohchi bletz ufkocht un hott preeshtah gmacht funn alli sadda leit, even vann si nett Lefiddah voahra.

<sup>32</sup> Eah hott en fesht-dawk ausgevva uf em fuftzayda dawk im achta moonet, so vi sellah drunna in Juda, un hott opfahra gopfaht uf em awldah. Eah hott dess gedu in Beth-El, un hott gopfaht zu di hamlen es eah gmacht hott. Eah hott aw preeshtah eiksetzt an Beth-El fa di hohcha-bletz es eah gmacht katt hott.

<sup>33</sup> Uf em fuftzayda dawk fumm achta moonet, en moonet es eah selvaht raus glaysa hott, hott eah opfahra gopfaht uf em awldah es eah gebaut hott an Beth-El. So hott eah en fesht-dawk gmacht fa di Israeliddah un hott opfahra gmacht un insens gebrend uf em awldah.

## Es 13. Gabiddel.

### *Gott Vand Da Jerobeam*

<sup>1</sup> En mann funn Gott is funn Juda ruff kumma an Beth-El in Israel deich's vatt fumm HAH. Dess hott blatz gnumma diveil es da Jerobeam beim awldah kshtanna hott fa insens brenna.

<sup>2</sup> Deah mann hott kshvetzt geyyich da awldah deich's vatt fumm HAH. Eah hott ksawt, "Awldah, awldah! Dess is vass da HAH sawkt: 'En boo es Josia hayst zayld geboahra vadda zumm haus fumm Dawfit. Di preeshtah es nau opfahra macha in di hohcha-bletz zayla gopfaht vadda uf diah bei eem. Mensha gnocha zayla fabrend vadda uf diah.' "

<sup>3</sup> Sellah dawk hott da mann en zaycha gevva un ksawt, "Dess is da zaycha es da HAH gebt: Da awldah zayld funn-nannah shpalda un di esh es druff is vatt ausgleaht."

<sup>4</sup> Vo da Kaynich Jerobeam keaht hott vass da mann funn Gott ksawt hott geyyich da awldah an Beth-El, hott eah sei hand naus kshtrekt fumm awldah un hott ksawt, "Nemmet een fesht!" Avvah di hand es eah naus kshtrekt hott geyyich da mann is ufgedrikkeld, un eah hott si nett zrikk zeeya kenna.

<sup>5</sup> Da awldah is no funn-nannah kshpalda un di esh is ausgleaht, grawt vi da zaycha voah es da mann funn Gott gevva hott bei em vatt funn HAH.

<sup>6</sup> No hott da kaynich ksawt zumm mann funn Gott, "Shvetz mitt em HAH dei Gott un bayt fa mich es mei hand viddah kayld vatt." So hott da mann funn Gott gebayda zumm HAH un em kaynich sei hand is kayld vadda vi difoah.

<sup>7</sup> No hott da kaynich ksawt zumm mann funn Gott, "Kumm haym mitt miah un ess ebbes; ich vill diah en kshenk gevva."

<sup>8</sup> Avvah da mann funn Gott hott ksawt zumm kaynich, "Even vann du miah dihelft gebst funn vass du aykendsht, dann gayn ich nett mitt diah, un ich ess aw kenn broht un drink kenn vassah do."

<sup>9</sup> Fa's voah miah en gebott gevva beim vatt fumm HAH, 'Du solst nett broht essa adda vassah drinka un aw nett zrikk gay vi du kumma bisht.' "

<sup>10</sup> So hott eah en anra vayk gnumma un is nett zrikk ganga funn Beth-El vi eah kumma is.

<sup>11</sup> Nau's voah en aldah brofayt am in Beth-El voona. Sei boova sinn kumma un henn eem ksawt vass da mann funn Gott gedu hott datt sellah dawk. Si henn eem aw ksawt vass eah ksawt hott zumm kaynich.

<sup>12</sup> Iahra faddah hott si kfrohkt, "Vellah vayk is eah ganga?" Sei boova henn eem da vayk gvissa es da mann funn Gott gnumma hott es funn Juda kumma is.

<sup>13</sup> No hott eah ksawt zu sei boova, "Sadlet da aysel uf fa mich." Si henn da aysel ufksaddeld un eah hott'n gridde.

<sup>14</sup> Eah is no em mann funn Gott nohch ganga. Eah hott een kfunna am unnich en aycha-bohm hokka un hott kfrohkt, "Bisht du da mann funn Gott es funn Juda kumma is?" Eah hott ksawt, "Yau, ich binn."

<sup>15</sup> Da ald brofayt hott ksawt zu eem, "Gay haym mitt miah fa's essa."

16 Da mann funn Gott hott ksawt, "Ich kann nett zrikk drayya un mitt diah gay. Ich kann aw nett broht essa adda vassah drinka mitt diah do.

17 Ich voah ksawt beim vatt fumm HAH, 'Du solst nett broht essa adda vassah drinka datt, un aw nett zrikk gay da vayk es du kumma bisht.' "

18 Da ald brofayt hott ksawt, "Ich binn aw en brofayt, vi du bisht. Un en engel hott ksawt zu miah beim vatt fumm HAH, 'Bring een zrikk mitt diah zu dei haus so es eah broht est un vassah drinkt.' " Avvah eah hott glowwa zu eem.

19 No is da mann funn Gott mitt eem zrikk un hott gessa un gedrunka an seim haus.

20 Diveil es si am dish kokt henn is es vatt fumm HAH zumm alda brofayt kumma es een zrikk gebrocht hott.

21 Un eah hott laut ksawt zumm mann funn Gott es funn Juda voah, "Dess is vass da HAH sawkt: 'Du hosht's vatt fumm HAH nett keicht, un hosht's gebott nett kalda es da HAH dei Gott diah gevva hott.

22 Du bisht zrikk kumma un hosht broht gessa un vassah gedrunka am blatz es eah diah ksawt katt hott es du nett essa adda drinka solst. Fasell zayld dei leib nett fagrawva vadda im grawb mitt dei feddah.' "

23 Vo da mann funn Gott faddich voah essa un drinka, hott da ald brofayt eem sei aysel ufksaddeld fa een.

24 Vi eah am gay voah uf em vayk hott en layb een kfunna un hott een doht gmacht. Sei leib voah runnah kshmissa un hott uf em vayk gleyya. Da aysel un da layb henn nayva droh kshtanna.

25 Samm leit sinn fabei ganga un henn's leib ksenna datt leiya, un da layb am nayva droh shtay. Si sinn ganga un henn's fazayld in di shtatt vo da ald brofayt gvoond hott.

26 Vo da ald brofayt es een zrikk gebrocht katt hott, keiht hott difunn, hott eah ksawt, "Es is da mann funn Gott es em vatt fumm HAH nett keicht hott. Da HAH hott een ivvah-gedrayt zumm layb es een farissa un doht gmacht hott. Dess is vi's vatt fumm HAH een gvand katt hott."

27 Da ald brofayt hott no ksawt zu sei boova, "Sadlet da aysel uf fa mich," no henn si so gedu.

28 Eah is no naus ganga un hott's leib kfunna es nunnah kshmissa voah uf da vayk. Da aysel un da layb henn nayva droh kshtanna. Da layb hott's leib nett kfressa adda da aysel farissa.

29 Da ald brofayt hott em mann funn Gott sei leib ufkohva un's uf da aysel glaykt. Eah hott's zrikk in sei shtatt gebrocht so es eah ivvah een heila kann un een fagrawva.

30 No hott eah's leib in sei ayya grawb glaykt, un si henn keild ivvah een un henn ksawt, "Oh mei broodah!"

31 Vo eah een fagrawva katt hott, hott eah ksawt zu sei boova, "Vann ich moll shtaub, fagrawvet mich im grawb vo da mann funn Gott fagrawva is, layyet mei gnocha nayvich sei gnocha.

32 Fasell vatt es eah ksawt hott beim vatt fumm HAH geyyich da awldah an Beth-El un geyyich di heisah an di hohcha-bletz in di shtett in Samaria zayld folshtendich voah kumma."

<sup>33</sup> Avvah even noch awl demm hott da Jerobeam nett vekk gedrayt funn sei gottlohsi vayya, un eah hott yusht noch may preeshtah eiksetzt fa di hohcha-bletz aus alli sadda leit. Ennich ebbah es en preeshtah vadda hott vella hott eah eiksetzt fa di hohcha-bletz.

<sup>34</sup> Dess voah di sind es es haus fumm Jerobeam nunnah gebrocht hott, un hott endlich's gans haus ausgrivva funn di eaht.

## Es 14. Gabiddel.

### *Da Ahia Broffetzeit Geyyich Da Jerobeam*

<sup>1</sup> An selli zeit is em Jerobeam sei boo da Abia grank vadda.

<sup>2</sup> Un da Jerobeam hott ksawt zu sei fraw, "Gay un fashtell dich so es du nett gekend bisht es em Jerobeam sei fraw. No gay an Silo vo da brofayt Ahia is. Eah hott miah ksawt es ich kaynich sei zayl ivvah dee leit.

<sup>3</sup> Nemm zeyya layb broht mitt diah, un aw samm kucha un hunnich. Eah zayld diah sawwa vass es gevva zayld mitt demm boo."

<sup>4</sup> No hott em Jerobeam sei fraw gedu vi eah ksawt hott un is zumm Ahia sei haus ganga in Silo. Nau da Ahia hott nimmi sayna kenn veil eah ald voah.

<sup>5</sup> Avvah da HAH hott em Ahia ksawt katt, "Em Jerobeam sei fraw is am kumma fa dich frohwa veyyich iahra boo veil eah grank is. Du solst iahra so un so sawwa. Vann see kumd lost see oh es see veah ebbah shunsht."

<sup>6</sup> So vo da Ahia di yacht funn iahra fees keaht hott an di deah, hott eah ksawt, "Kumm rei, fraw

fumm Jerobeam. Favass fashtelsht du dich? Ich binn zu diah kshikt vadda mitt shlechti zeiya.

<sup>7</sup> Gay un sawk em Jerobeam es dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Ich habb dich ufkohva aus di leit un habb dich en evvahshtah gmacht ivvah mei leit Israel.

<sup>8</sup> Ich habb's kaynich-reich vekk grissa fumm Dawfit sei haus un's zu diah gevva. Avvah du voahsht nett vi mei gnecht da Dawfit, deah es mei gebodda kalda hott un miah nohch kfolkt hott mitt sei gans hatz. Un eah hott yusht sell gedu vass recht voah in mei awwa.

<sup>9</sup> Du hosht may evil sach gedu es awl selli es glaybt henn eb du. Du hosht diah anri gettah gmacht, un gegossani gleichnisa gmacht. Du hosht mei zann ufksthatt un hosht mich hinnich dich kshtohsa.

<sup>10</sup> Fasell, zayl ich shreklich sach uf's haus fumm Jerobeam bringa. Ich zayl alli manskal abshneida fumm Jerobeam sei nohch-kummashaft in Israel, eb eah en gnecht is adda frei is. Ich zayl lohs vadda fumm Jerobeam sei family vi ma misht ufbrend biss nix may ivvahrich is.

<sup>11</sup> Selli es zumm Jerobeam heahra un shtauva in di shtatt zayla kfressa sei bei di hund, un selli es in di feldah shtauva zayla kfressa sei bei di fekkel im himmel. Da HAH hott kshvetzt!

<sup>12</sup> Un veyyich diah, gay viddah haym. Vann dei foos moll in di shtatt drett, dann zayld da boo shtauva.

<sup>13</sup> Gans Israel zayld heila fa een un zayld een fagrawva. Eah is da aynsisht funn Jerobeam sei nohch-kummashaft es fagrawva sei zayld, veil



eah da aynsicht fumm Jerobeam sei haus is es da HAH da Gott funn Israel, ennich ebbes goodes kfunna hott drinn.

<sup>14</sup> Da HAH zayld sich selvaht en kaynich uf-shtella ivvah Israel. Aynah es di family fumm Jerobeam abshneida zayld deah dawk, un funn nau on.

<sup>15</sup> Da HAH zayld Israel shlauwa so vi en shtengel kshiddeld is im vassah. Eah zayld Israel ausvatzla aus demm goot land es eah iahra foah-feddah gevva hott. Eah zayld si ausnannah shtroiya uf di annah seit fumm Revvah, veil si em HAH sei zann ufkshtatt henn bei Ashera-poshta macha.

<sup>16</sup> Un eah zayld Israel ufgevva deich di sinda es da Jerobeam gedu hott, un es aw gmacht es Israel si gedu hott.”

<sup>17</sup> No is em Jerobeam sei fraw ufkshtanna, is naus un noch Thirza ganga. Un vi see ivvah di shvell fumm doah gedredda is, is da boo kshtauva.

<sup>18</sup> Si henn een fagrawva un gans Israel hott keild ivvah een, gawt vi da HAH ksawt katt hott deich sei brofayt da Ahia.

<sup>19</sup> Di ivvahricha sacha im Jerobeam sei kaynich-reich, vi eah greek gmacht hott un vi eah groold hott, sinn ufkshtivva im buch es es shreives funn di kaynicha funn Israel drinn hott.

<sup>20</sup> Di zeit es eah uf em kaynich-shtool voah, voah zvay un zvansich voah. No hott eah kshlohfa mitt sei foah-feddah, un sei boo da Nadab is kaynich vadda in seim blatz.

*Da Rehabeam, Da Kaynich In Juda*

<sup>21</sup> Da Rehabeam, em Solomon sei boo, voah kaynich in Juda. Eah voah ayna fatzich yoah ald vo eah kaynich is vadda, un eah voah kaynich fa sivvatzay yoah in Jerusalem. Dess voah di shtatt es da HAH gnumma hott aus awl di shtamma funn Israel fa sei Nohma nei du. Em Rehabeam sei maemm iahra nohma voah Naema; see voah en Ammoniddah.

<sup>22</sup> Un Juda hott evil gedu im HAH sei awwa. Si henn may gedu fa em HAH sei zann ufshtadda es awl iahra foah-feddah gedu henn bei di sinda es si gedu henn.

<sup>23</sup> Si henn sich bletz ufkokt in di hohcha-bletz mitt shtaynichiglechnisa un Ashera-poshta uf alli hohchah hivvel un unnich alli greenah bohm.

<sup>24</sup> Es voahra aw tempel-huahra im land; di leit henn awl di grausami sacha gedu es di heida gedu henn, dee es da HAH ausgedrivva hott fannich di Kinnah-Israel.

<sup>25</sup> Im fimfda yoah fumm Kaynich Rehabeam sei reich, is da Sisak, da kaynich funn Egypta ruff kumma geyyich Jerusalem fa greek macha.

<sup>26</sup> Eah hott's keshtlich sach aus em tempel fumm HAH fatt gedrawwa, un aw keshtlich sach aus em kaynich-haus. Eah hott alles gnumma, even di goldicha shields es da Solomon gmacht katt hott.

<sup>27</sup> So hott da Kaynich Rehabeam bronze shields macha glost in iahra blatz, un hott si gevva zu di evvahshta greeks-gnechta es di doahra zumm kaynich-haus keet henn.

<sup>28</sup> Alli-mohl es da kaynich im HAH sei tempel ganga is, henn dee greeks-gnechta di shields

gedrawwa, un henn si no shpaydah viddah zrikk in di kaynich-haus shtubb gedu.

<sup>29</sup> Vass may is zu sawwa veyyich em Rehabeam sei reich, un alles es eah gedu hott; sinn dee sacha nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

<sup>30</sup> Es voah greek zvishich em Rehabeam un em Jerobeam iahra layva lang.

<sup>31</sup> Da Rehabeam hott kshlohfa mitt sei foahfeddah un voah fagrawva mitt eena in di shtatt fumm Dawfit. Sei maemm iahra nohma voah Naema un see voah en Ammoniddah. Sei boo da Abia is no kaynich vadda in seim blatz.

## Es 15. Gabiddel.

### *Da Abia Is Kaynich In Juda*

<sup>1</sup> Im achtzayda yoah fumm kaynich-reich fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, is da Abia kaynich vadda in Juda.

<sup>2</sup> Eah voah kaynich fa drei yoah. Sei maemm iahra nohma voah Maacha, em Abisalom sei maydel.

<sup>3</sup> Eah is gloffa in awl di sinda es sei faddah drinn gloffa is eb eah; sei hatz voah nett folsh-tendich ufgnumma mitt seim Gott, da HAH, vi's hatz fumm Dawfit, sei foah-faddah, voah.

<sup>4</sup> Avvah doch, fa di sayk fumm Dawfit, hott da HAH sei Gott eem en licht gevva in Jerusalem, bei sei boo ufsetza noch eem un bei Jerusalem shteik macha.

<sup>5</sup> Fa da Dawfit hott gedu katt vass recht voah im HAH sei awwa un hott immah em HAH sei

gebodda kalda sei layva lang—avvah yusht nett mitt di sach fumm Uriah da Hethiddah.

<sup>6</sup> Es voah greek zvishich em Rehabeam un em Jerobeam iahra layva lang.

<sup>7</sup> Vass may is zu sawwa veyyich em Abia sei reich un vass eah gedu hott? Sinn dee sacha nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Juda? Un's voah greek zvishich em Abia un em Jerobeam.

<sup>8</sup> Da Abia hott no kshlohfa mitt sei foah-feddah un voah fagrawva in di shtatt fumm Dawfit. Sei boo da Asa is no kaynich vadda in seim blatz.

### *Da Asa Is Kaynich In Juda*

<sup>9</sup> Im zvaishta yoah fumm Kaynich Jerobeam sei reich in Israel, is da Asa kaynich vadda in Juda.

<sup>10</sup> Eah voah kaynich in Jerusalem fa ayna fatzich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Maacha, em Abisalom sei maydel.

<sup>11</sup> Da Asa hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa, so vi sei faddah da Dawfit gedu katt hott.

<sup>12</sup> Eah hott awl di tempel-huahra aus em land gedu, un is lohs vadda funn awl di abgettah es sei feddah gmacht katt henn.

<sup>13</sup> Eah hott even sei maemm di Maacha runnah ksetzt funn di kaynich-maemm sei veil see en grausamah Ashera-poshta gmacht katt hott. Da Asa hott sellah poshta nunnah kakt un hott'n fabrend in di Kidron Valley.

<sup>14</sup> Avvah di hohcha-bletz voahra nett vekk gnumma; doch, em Asa sei hatz voah folshtendich ufgnumma mitt em HAH sei gans layva lang.

15 Eah hott's silvah un gold un di anra sacha in da tempel fumm HAH gebrocht es eah un sei faddah heilich gmacht katt henn.

16 Es voah greek zvischich em Asa un em Baesa, da kaynich funn Israel, iahra layva lang.

17 Da Baesa, da kaynich funn Israel, is geeyich Juda ganga un hott Rama ufgebaut so es sei greeks-gnechta di leit halda henn kenna funn raus adda nei gay zumm Asa da kaynich funn Juda.

18 Da Asa hott no awl's silvah un gold raus gnumma es ivvahrich voah in di geld-shtubba fumm HAH sei tempel un fumm kaynich-haus. Eah hott dess zu sei gnechta gevva, un hott si zumm Benhadad kshikt. Da Benhadad voah da kaynich funn Syria. Sei daett voah da Tabrimmon, un sei daett voah da Hesjon. Da Benhadad hott groold funn Damascus in Syria.

19 Da Asa hott vatt mitt kshikt un ksawt, "Vella en bund macha zvischich miah un diah vi's voah zvischich mei faddah un dei faddah. Dess silvah un gold is en kshenk fa dich. Nau brech dei bund mitt em Baesa, da kaynich funn Israel, so es eah aus meim land zeeya muss."

20 Da Benhadad voah aynich mitt em Kaynich Asa, un hott di hauptmennah un sei greeks-gnechta geeyich di shtett funn Israel kshikt. Eah hott di shtett Ijon, Dan, Abel-Beth-Maacha, gans Kinnereth un aw Naphthali ivvah-gnumma.

21 Vo da Baesa keacht hott funn demm, hott eah kshtobt Rama ufbauwa un is zrikk ganga an Thirza.

22 No hott da Kaynich Asa vatt naus kshikt zu gans Juda fa kumma helfa—nimmand voah frei-kshteld—un si henn di shtay un's hols vekk gedrawwa funn Rama es da Baesa am yoosa voah fa bauwa datt. Mitt demm shtoft hott da Kaynich Asa di shtett Geba un Mizpa ufgebaut im land Benjamin.

23 Vass avvah may is zu sawwa veyyich em Asa sei reich, vass eah gedu un ausgericht hott un di shtett es eah ufgebaut hott, is dess nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Juda? Avvah vo eah ald vadda is, voahra sei fees vay.

24 No hott da Asa kshlohfa mitt sei feddah un voah fagrawva in di shtatt funn seim faddah da Dawfit. Sei boo da Josaphat voah no kaynich in seim blatz.

### *Da Nadab Is Kaynich In Israel*

25 Em Jerobeam sei boo da Nadab is kaynich vadda ivvah Israel im zvedda yoah es da Asa kaynich voah ivvah Juda. Eah voah kaynich ivvah Israel fa zvay yoah.

26 Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, un is gloffa im vayk es sei faddah is, un aw in sei sinda—dee sinda es eah Israel aw gmacht hott du.

27 Da Baesa, em Ahia sei boo es funn di shtamm funn Isachar voah, hott geyyich da Nadab kshaft, un hott een doht kshlauwa in Gibbethon, en shtatt funn di Philishtah. Da Nadab un gans Israel henn di shtatt umringd un eikshpatt katt.

28 Da Baesa hott da Nadab doht gmacht im dridda yoah fumm Kaynich Asa sei kaynich-reich

in Juda. Da Baesa is no kaynich vadda in Israel im blatz fumm Nadab.

<sup>29</sup> So kshvind es eah kaynich voah, hott da Baesa em Jerobeam sei gansi family doht gmacht. Eah hott goah nimmand fumm Jerobeam sei leit ivvahrich glost es kshnauft henn. Eah hott si awl doht gmacht so vi's vatt fumm HAH gevva voah deich sei gnecht da Ahia funn Silo.

<sup>30</sup> Dess hott blatz gnumma veil da Jerobeam em HAH, da Gott funn Israel, sei zann ufksthatt katt hott bei di sinda es eah gedu hott, un bei Israel aw macha so sindicha.

<sup>31</sup> Vass may is zu sawwa veyyich em Nadab sei kaynich-reich un vass eah gedu hott, is dess nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

<sup>32</sup> Es voah greek zvishich em Asa un em Baesa, da kaynich funn Israel, iahra layva lang.

### *Da Baesa Is Kaynich In Israel*

<sup>33</sup> Im dridda yoah es da Asa kaynich voah in Juda, is da Baesa, em Ahia sei boo, kaynich vadda ivvah gans Israel an Thirza. Eah voah kaynich fa fiah un zvansich yoah.

<sup>34</sup> Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, un is im Jerobeam sei vayya gloffa un in sei sinda, dee es eah Israel aw gmacht hott so sindicha.

## **Es 16. Gabiddel.**

<sup>1</sup> No is es vatt fumm HAH zumm Hanani sei boo da Jehu kumma geyyich da Baesa, un hott ksawt:

<sup>2</sup> "Ich habb dich ruff aus em shtawb gnumma un dich en foah-gengah gmacht funn mei leit Israel. Avvah du bisht im Jerobeam sei vayya

gloffa un hosht mei leit Israel gmacht sindicha. Un iahra sinda henn mei zann ufkshtatt.

<sup>3</sup> Nau heich moll, ich zayl da Baesa un sei nohch-kummashaft gans vekk butza, un ich mach sei haus vi sell fumm Jerobeam, em Nebat sei boo.

<sup>4</sup> Selli es zumm Baesa heahra un shtauva in di shtatt zayla kfressa sei bei di hund, un selli es in di feldah shtauva zayla kfressa sei bei di fekkel im himmel.”

<sup>5</sup> Di ivvahricha sacha veyyich em Baesa, vass eah gedu hott un di mechticha sacha es eah ausgricht hott, sinn si nett ufkshtatt im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

<sup>6</sup> Da Baesa hott no kshlohfa mitt sei foahfeddah un voah fagrawva in Thirza. Sei boo da Ela is no kaynich vadda in seim blatz.

<sup>7</sup> Avvah's vatt fumm HAH is deich em Hanani sei boo da Jehu kumma geyyich da Baesa un sei haus, veil eah so feel evil gedu katt hott in di awwa fumm HAH; un veil eah em HAH sei zann ufkshtatt hott bei di sacha es eah gedu katt hott, un is vadda grawt vi's haus fumm Jerobeam—un aw veil eah em Jerobeam sei gansi family doht gmacht hott.

### *Da Ela Is Kaynich Funn Israel*

<sup>8</sup> Im sex un zvaisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda, is em Baesa sei boo da Ela kaynich vadda in Israel. Eah voah kaynich in Thirza fa zway yoah.

<sup>9</sup> Em Ela sei gnecht, da Simri, es da ivvahsaynah voah funn dihelft fumm kaynich sei greeks-veyya, hott sich ufkokt geyyich da Ela. Da



Ela voah ay dawk in Thirza am ksoffa vadda in di haymet fumm Arza, da mann es ivvah's kaynich-haus voah in Thirza.

<sup>10</sup> Da Simri is nei in's haus kumma, hott da kaynich nunnah kshlauwa un een doht gmacht. Dess hott blatz gnumma im sivvana zvensisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda. Da Simri is no kaynich vadda im Ela sei blatz.

<sup>11</sup> So kshvind es da Simri kaynich voah un uf seim kaynich-shtool kokt hott, hott eah em Baesa sei gansi family doht gmacht. Eah hott kenn mann ivvahrlich glost funn sei freindshaft adda ennich ebbah es sei freind voah.

<sup>12</sup> So hott da Simri em Baesa sei gansi family doht gmacht, grawt vi em HAH sei vatt ksawt hott geyyich da Baesa deich da brofayt Jehu.

<sup>13</sup> Dess voah veil da Baesa un sei boo da Ela so veesht ksindicht katt henn, un henn aw Israel gmacht sindicha. Si henn em HAH, da Gott funn Israel, sei zann ufksthatt mitt iahra abgettahrei.

<sup>14</sup> Di anra sacha es blatz gnumma henn im Ela sei kaynich-reich, sinn si nett nunnah kshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

### *Da Simri Is Kaynich Funn Israel*

<sup>15</sup> Im sivvana zvensisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda, voah da Simri kaynich in Thirza fa sivva dawk. Di Israeliddah army hott sich ufkokt katt nayksht an di Philishtah shtatt, Gibbethon.

<sup>16</sup> Vo di greeks-leit es datt in di camp voahra, keaht henn es da Simri sich geyyich da kaynich kshteld hott un een doht gmacht hott, dann hott

gans Israel da Omri, da greeks-feld-hauptmann, kaynich gmacht ivvah Israel datt in di camp sellah dawk.

<sup>17</sup> No is da Omri un awl di Israeliddah bei eem, vekk ganga funn Gibbethon, un henn sich ufksetzt um di shtatt Thirza rumm.

<sup>18</sup> Vo da Simri ksenna hott es di shtatt ivvah-gnumma voah, is eah nei in da shteiksht blatz funn di shtatt ganga vo's kaynich-haus voah, un hott's kaynich-haus nunnah gebrend ivvah sich selvaht un is kshtauva.

<sup>19</sup> Dess hott blatz gnumma veil eah veesht ksindicht hott in Gott sei awwa. Eah is gloffa im Jerobeam sei vayya un sinda, un hott aw Israel gmacht so sindicha.

<sup>20</sup> Di ivvahricha sacha im Simri sei kaynich-reich un vi eah sich geeyich da kaynich kshteld hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

### *Da Omri Is Kaynich Funn Israel*

<sup>21</sup> No henn di leit funn Israel sich fadayld in zvay daylah; dihelft sinn em Thibni, em Ginath sei boo, nohch ganga fa een kaynich macha, un di annah helft sinn em Omri nohch ganga.

<sup>22</sup> Avvah di leit es em Omri nohch ganga sinn voahra shteikah es selli vo em Thibni, em Ginath sei boo, nohch ganga sinn. So is da Thibni kshtauva, un da Omri is kaynich vadda.

<sup>23</sup> Im ayna dreisisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda is da Omri kaynich vadda in Israel. Eah voah kaynich fa zvelf yoah; di eahshta sex yoah hott eah groold in Thirza.

24 Eah hott no da hivvel funn Samaria gekawft fumm Semer fa sex dausend shtikkah silvah, un hott en shtatt gebaut uf em hivvel. Eah hott di shtatt, Samaria, em Semer nohch kaysa, deah es da hivvel als gaygend hott.

25 Avvah da Omri hott evil gedu im HAH sei awwa, un hott veeshtah ksindicht es selli henn es fannich eem voahra.

26 Eah is gloffa in awl di sindliche vayya fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, deah es gans Israel gmacht hott sindicha so es si em HAH, da Gott funn Israel, sei zann ufksthatt henn mitt iahra abgettahrei.

27 Di ivvahricha sacha fumm Omri sei kaynich-reich, vass eah gedu hott un di mechticha sacha es eah ausricht hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives funn di kaynicha funn Israel?

28 Da Omri hott no kshlohfa mitt sei foahfeddah un voah fagrawva in Samaria. Sei boo da Ahab is no kaynich vadda an seim blatz.

### *Da Ahab Vatt Kaynich Funn Israel*

29 Im acht un dreisisht yoah fumm Asa sei kaynich-reich in Juda, is da Ahab, em Omri sei boo, da kaynich vadda in Israel. In Samaria voah eah kaynich ivvah Israel fa zway un zvansich yoah.

30 Da Ahab, em Omri sei boo, hott may evil gedu in di awwa fumm HAH es ennichi anri eb eah.

31 Es voah nett genunk zu eem fa di sinda du es da Jerobeam, em Nebat sei boo, gedu hott, avvah eah is aw ganga un hott di Jesebel keiyaht.

See voah em Ethbaal sei maydel, un eah voah da kaynich funn Sidon. No hott da Ahab ohkfangä da Baal deena un hott een ohgebayda.

<sup>32</sup> Eah hott en tempel gebaut fa da Baal in Samaria, un hott en awldah zumm Baal nei gedu.

<sup>33</sup> Da Ahab hott aw en Ashera-poshta gmacht un may gedu fa da zann fumm HAH, da Gott funn Israel, ufshtadda es awl di anra kaynicha funn Israel eb eah.

<sup>34</sup> In di zeit fumm Ahab, hott da Hiel funn Beth-El, di shtatt Jericho ivvah gebaut. Vi eah di mavvähra glaykt hott, hott's een sei eldshtah boo, da Abiram, gekosht, un vi eah di doähra ufksetzt hott, hott's een sei yingshtah boo, da Segub, gekosht. Dess hott's vatt fumm HAH folbild es ksawt voah beim Joshua, em Nun sei boo.

## Es 17. Gabiddel.

### *Da Elia Vatt Kfeedaht Bei Grabba*

<sup>1</sup> Nau da Elia da Thisbiddah, funn Thisbe in Gilead, hott ksawt zumm Ahab, "So voah es da HAH, da Gott funn Israel, laybt, fannich demm es ich shtay, es zayld kenn dau adda reyyah gevva fa di nekshata yoähra biss ich so sawk."

<sup>2</sup> No is es vatt fumm HAH zumm Elia kumma, un hott ksawt:

<sup>3</sup> "Faloss do, gay noch di east un fashtekkel dich an di Grikk Krith, east fumm Jordan Revvah.

<sup>4</sup> Du solst dei vassah drinka aus di grikk, un ich habb di grabba ksawt fa dich feedra datt."

<sup>5</sup> So hott eah gedu vass da HAH eem ksawt hott. Eah is an di Grikk Krith ganga un is datt geblivva east fumm Jordan Revvah.

<sup>6</sup> Di grabba henn een broht un flaysh gebrocht meiyets un broht un flaysh ohvets, un eah hott vassah gedrunka aus di grikk.

<sup>7</sup> No shpaydah is es vassah ufgedrikkeld in di grikk veil kenn reyyah may voah im land.

### *Di Vitt-Fraw Funn Zarpath*

<sup>8</sup> No is es vatt fumm HAH zu eem kumma un hott ksawt,

<sup>9</sup> "Nau gay an Zarpath in Sidon un bleib datt. Ich habb en vitt-fraw ksawt fa dich feedra datt."

<sup>10</sup> No is eah noch Zarpath ganga. Vo eah an's doah funn di shtatt kumma is, datt voah en vitt-fraw am shtekka uflaysa. Eah hott zu iahra gegrishia un ksawt, "Bring miah bissel vassah in en tsheah es ich's drinka kann."

<sup>11</sup> Vo see ganga is fa's greeya hott eah ksawt, "Un bring miah aw en shtikk broht in dei hand."

<sup>12</sup> Avvah see hott ksawt, "So voah es da HAH dei Gott laybt, ich habb kenn broht. Ich habb yusht bissel mayl in en shissel un bissel ayl in en tsheah. Nau binn ich am gay fa samm shtekka uflaysa, so es ich gay kann en essa macha fa mich un mei boo. Miah vella sell essa, un no shtauva."

<sup>13</sup> Da Elia hott no ksawt zu iahra, "Feich dich nett. Gay haym un du vi du ksawt hosht. Avvah seahsht mach miah en glennah layb mitt vass du hosht un bring en zu miah. No gay un mach ebbes fa dich un dei boo.

<sup>14</sup> Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, 'Di shissel mitt mayl un da tsheah mitt ayl zayla nett Leah vadda biss da dawk es da HAH viddah reyyah uf's land bringd.' "

15 No is see ganga un hott gedu vi da Elia ksawt hott, un see, da Elia un iahra family henn ess-sach katt fa en langi zeit.

16 Di shissel mitt mayl un da tsheah mitt ayl sinn nett Leah vadda grawt vi's vatt fumm HAH ksawt hott deich da Elia.

17 Shpaydah naus is di fraw iahra boo, dee es es haus gaygend hott, grank vadda. Sei granket voah so shlimm es eah endlich kshtobt hott shnaufa un is kshtauva.

18 See hott no ksawt zumm Elia, "Vass hosht du geeyich mich, du mann funn Gott? Bisht du kumma fa mich an mei sinda gmohna un mei boo doht macha?"

19 "Geb miah dei boo," hott da Elia ksawt. No hott eah da boo funn iahra eahm gnumma, un hott een in di evvahsht shtubb gedrawwa vo eah geblivva is, un hott een uf's bett glaykt.

20 No hott eah da HAH ohgroofa un hott ksawt, "Oh HAH mei Gott, hosht du noch veidah leides uf dee vitt-fraw gebrocht es mich eignumma hott, bei iahra boo doht macha?"

21 No hott eah sich drei moll auskshtrekt uf da boo un hott da HAH ohgroofa un ksawt, "Oh HAH mei Gott, bring's layva viddah zrikk in dess kind!"

22 Da HAH hott em Elia sei gebayt keht; em boo sei layva is zrikk zu eem kumma, un eah hott viddah glaybt.

23 Da Elia hott no's kind uf gnumma un hott een runnah gebrocht funn di evvahsht shtubb in's haus. Eah hott een zu sei maemm gevva un hott ksawt, "Gukk moll, dei boo is levendich!"

<sup>24</sup> No hott di fraw ksawt zumm Elia, "Nau vays ich es du en mann funn Gott bisht, un es es vatt fumm HAH es aus dei maul kumd di voahheit is."

## Es 18. Gabiddel.

### *Da Elia Un Di Brofayda Funn Baal*

<sup>1</sup> Nau en langi zeit shpaydah, im dridda yoah, is es vatt fumm HAH zumm Elia kumma, un hott ksawt, "Gay un veis dich zumm Ahab, un ich shikk reyyah uf's land."

<sup>2</sup> So is da Elia ganga fa sich veisa zumm Ahab. Nau di hungahs-noht voah oahrich grohs in Samaria.

<sup>3</sup> No hott da Ahab da Obadia bei groofa es ivvah's kaynich-haus voah. (Da Obadia hott shtandhaftich an da HAH geglawbt.

<sup>4</sup> Diveil es di Jesebel am em HAH sei brofayda doht macha voah, hott da Obadia en hun-naht brofayda fashtekkeld in zway felsa-lechah, fuftzich in yaydah loch, un hott eena als ess-sach un vassah gebrocht.)

<sup>5</sup> Da Ahab hott ksawt zumm Obadia, "Gay deich's gans land zu awl di vassah-shpringa un valleys. Fleicht kenna miah graws finna fa di geil un aysla levendich halda, un so es miah unsah diahra nett faliahra."

<sup>6</sup> So henn si's land fadayld unnich nannah. Da Ahab is selvaht ay vayk ganga, un da Obadia selvaht da annah vayk.

<sup>7</sup> Nau vi da Obadia am gay voah hott eah da Elia ohgedroffa; eah hott een gekend, hott sei ksicht nunnah gebikt un ksawt, "Is es dich, mei hah Elia?"

<sup>8</sup> “Yau,” hott eah ksawt. “Gay un sawk deim meishtah, ‘Da Elia is do.’ ”

<sup>9</sup> No hott da Obadia ksawt, “Vass habb ich letz gedu es du dei gnecht ivvah-draysht in di hand fumm Ahab, fa mich doht macha lossa?

<sup>10</sup> Yusht so voah es da HAH dei Gott laybt, es hott kenn land adda kaynich-reich es mei meishtah nett ebbah anna kshikt hott fa dich sucha. Vann si ksawt henn, ‘Eah is nett do,’ hott eah sell land adda kaynich-reich gmacht shveahra es si dich nett kfunna henn.

<sup>11</sup> Avvah nau sawksht du, ‘Gay un sawkt deim meishtah, “Da Elia is do.” ’

<sup>12</sup> Vann ich funn diah vekk gay, dann vays ich nett vo em HAH sei Geisht dich anna drawwa mecht. No vann ich gay un dess sawk zumm Ahab un eah kann dich nett finna, no macht eah mich doht. Du vaysht es ich, dei gnecht, da HAH gedeend habb funn yungem uf.

<sup>13</sup> Hosht du nett keht vass ich gedu habb, mei hah, diveil es di Jesebel am di brofayda doht macha voah? Ich habb en hunnaht fumm HAH sei brofayda fashtekeld in zway felsa-lechah, fuftzich in yaydah loch, un habb eena ess-sach un vassah gebrocht.

<sup>14</sup> Nau sawksht du miah fa gay un meim meishtah sawwa, ‘Da Elia is do.’ Vann ich du, macht da kaynich mich doht.”

<sup>15</sup> Da Elia hott eem ksawt, “Yusht so voah es da Awlmechtich HAH laybt, deah es ich deen, heit zayl ich mich veisa zumm Ahab.”

<sup>16</sup> So is da Obadia ganga da Ahab ohdreffa un hott eem's ksawt. No is da Ahab ganga fa da Elia ohdreffa.



17 Vo eah da Elia ksenna hott, hott eah ksawt zu eem, "Is sell dich, du druvvel-machah fa Israel?"

18 "Ich habb nett druvvel gmacht fa Israel," hott da Elia ksawt. "Avvah du un dei faddah sei family hend. Diah hend em HAH sei gebodda falossa un sind di Baals nohch ganga.

19 Nau shikk un geddah awl di leit funn Israel zu miah am Berg Karmel. Un bring di fiah hunnaht un fuftzich brofayda funn Baal, un di fiah hunnaht brofayda funn di Ashera, awl selli es an di Jesebel iahra dish essa."

20 So hott da Ahab vatt naus kshikt zu gans Israel, un hott di brofayda zammah ksammeld uf em Berg Karmel.

21 No is da Elia fannich di leit ganga un hott ksawt, "Vee lang vaklet diah uf zway seida? Vann da HAH Gott is, dann gaynd eem nohch, avvah vann da Baal Gott is, dann gaynd eem nohch." Avvah di leit henn nix ksawt.

22 No hott da Elia ksawt, "Ich laynich binn ivvahrich fumm HAH sei brofayda, avvah da Baal hott fiah hunnaht un fuftzich brofayda.

23 Greeyet zway oxa fa uns. Losset si aynah nemma fa sich selvaht. No losset si een in shtikkah shneida un en uf's hols du. Avvah si sella's nett ohshtekka mitt feiya. No risht ich da annah ox, un du en uf's hols unni's ohshtekka.

24 No roofet diah da nohma funn eiyah gott oh, un ich roof em HAH sei nohma oh. Da Gott es andvat gebt mitt feiyah, eah is Gott." Un di leit henn awl ksawt, "Sell is goot."

25 Da Elia hott no ksawt zu di brofayda fumm Baal, "Siddah es es so feel funn eich sinn, dann nemmet ayns funn di oxa un rishtet een seahsht.

No roofet da nohma funn eiyah gott oh, avvah doond kenn feiyah drunnah.”

<sup>26</sup> So henn si da ox gnumma es eena gevva voah un henn en grisht. No henn si da nohma fumm Baal ohgroofa funn meiyets biss middawks. Si henn ksawt, “Oh Baal, gebb uns andvat!” Avvah's voah kenn shtimm un nimmand hott andvat gevva. Un si henn ohkalda um da awldah rumm dansa es si gmacht katt henn.

<sup>27</sup> Am middawk hott da Elia ohkfanga si fash-podda. Eah hott ksawt, “Greishet laudah; eah is en gott! Fleicht is eah am denka veyyich ebbes shunsht, adda am shaffa, adda am eiyets anna gay. Fleicht is eah am shlohfa un muss uf gvekt sei.”

<sup>28</sup> So henn si laudah gegrisha, henn sich ksh-nidda mitt messahra un shpiahra vi si gvaynlich als gedu henn, un's bloot is ivvah si nunnah gloffa.

<sup>29</sup> Middawk is fabei ganga un si henn ohkalda greisha un broffetzeiya biss es zeit voah fa's ohvet opfahra macha. Avvah's voah kenn shtimm, un's voah kenn andvat; nimmand hott kshvetzt.

<sup>30</sup> No hott da Elia ksawt zu awl di leit, “Kummet do heah zu miah.” Si sinn nayksht kumma, un eah hott da awldah fumm HAH viddah ufgebaut es nunnah grissa gvest voah.

<sup>31</sup> Da Elia hott zvelf shtay gnumma, aynah fa alli shtamm fumm Jakob sei nohch-kummashaft, zu demm es es vatt fumm HAH kumma is un ksawt hott, “Dei nohma soll Israel sei.”

<sup>32</sup> Mitt di shtay hott eah en awldah gebaut im HAH sei nohma un hott en grawva drumm rumm gegrawva es grohs genunk voah fa zway keahb-foll sohma hayva.

<sup>33</sup> Eah hott's hols grisht, hott da ox in shtikkah kshnidda un hott'n uf's hols glaykt. No hott eah ksawt zu eena, "Fillet fiah tsheahs mitt vassah un Leahret's uf's opfah un's hols."

<sup>34</sup> No hott eah ksawt, "Doond's viddah," un si henn's viddah gedu. Eah hott ksawt, "Doond's nochamohl," un si henn's es dritt moll gedu.

<sup>35</sup> Es vassah is ivvah da awldah nunnah gloffa un hott da grawva ufkfeld.

<sup>36</sup> Vo's zeit voah fa's ohvet-opfah macha is da brofayt Elia nayksht kumma un hott gebayda, "Oh HAH, da Gott fumm Abraham, Isaac un Israel, loss es vissa gmacht heit es du Gott in Israel bisht, es ich dei gnecht binn un habb awl dee sacha gedu bei dei gebodda.

<sup>37</sup> Gebb miah andvat, oh HAH, gebb miah andvat so es dee leit vissa es du Gott bisht, oh HAH, un es du am iahra hatz zrikk drayya bisht."

<sup>38</sup> No is es feiyah fumm HAH runnah kfalla un hott's opfah, hols, shtay un grund ufgebrend, un hott aw's vassah ufkshelekt im grawva.

<sup>39</sup> Vo di leit dess ksenna henn, sinn si uf da bodda kfalla, un henn ksawt, "Da HAH, eah is Gott; da HAH, eah is Gott!"

<sup>40</sup> No hott da Elia ksawt zu eena, "Nemmet di brofayda fumm Baal fesht. Losset kenni vekk kumma!" Di leit henn si no awl fesht gnumma, no hott da Elia si nunnah kfiaht an di Grikk Kison, un hott si doht gmacht datt.

<sup>41</sup> Da Elia hott no ksawt zumm Ahab, "Gay, ess un drink; ich heah di yacht funn en grohsah reyyah."

<sup>42</sup> So is da Ahab ganga essa un drinka, avvah da Elia is veidah ivvah da Berg Karmel nuff ganga. Eah hott sich nunnah uf da bodda gebikt, un hott sei ksicht zvishich sei gnee gedu.

<sup>43</sup> No hott eah ksawt zu seim gnecht, "Gay un gukk geyyich em say." Eah is ganga un hott gegukt, un hott ksawt, "Es is nix datt." Da Elia hott viddah ksawt, "Gay zrikk." Eah hott dess sivva moll gedu.

<sup>44</sup> Un's sivvet moll, hott da gnecht ksawt, "En glenni volk so grohs es en mann sei hand is am uf kumma fumm say." No hott da Elia ksawt, "Gay un sawk em Ahab, 'Shpann ei un gay nunnah eb da reyya dich shtobt.' "

<sup>45</sup> Glei is da himmel dunkel vadda mitt volka un vind, un en grohsah reyya is kumma. Un da Ahab is noch Jesreel kfoahra.

<sup>46</sup> Di hand fumm HAH is uf da Elia kumma, un eah hott sei glaydah um sich rumm gezowwa. No is eah fannich em Ahab heah kshprunga biss gans an Jesreel.

## Es 19. Gabiddel.

### *Da Elia Shpringd Difunn*

<sup>1</sup> Da Ahab hott di Jesebel alles ksawt es da Elia gedu katt hott, un vi eah di brofayda fumm Baal doht gmacht hott mitt em shvatt.

<sup>2</sup> No hott di Jesebel dess vatt kshikt zumm Elia, "Di gettah sella mich shtrohfa, un may, vann bei

dess zeit meiya ich dei layva nett mach vi ayns funn eena.”

<sup>3</sup> Da Elia hott sich kfeicht un is kshprunga fa sei layva. Vo eah an Beer-Seba in Juda kumma is, hott eah sei gnecht datt glost.

<sup>4</sup> Avvah eah selvaht is noch en dawk veidah in di vildahnis ganga. Eah is an en baysa-bohm kumma un hott sich drunnah kokt. Eah hott kfrohkt fa shteahva un hott ksawt, “Dess is genunk, HAH, nemm nau mei layva funn miah; ich binn nett bessah es mei foah-feddah.”

<sup>5</sup> No hott eah sich anna glaykt unnich em bohm un is eikshlohfa. Uf aymol hott en engel een ohgraykt un hott ksawt zu eem, “Shtay uf un ess.”

<sup>6</sup> Eah hott rumm gegukt un datt bei seim kobb voah en layb broht es gebakka voah uf di haysa shtay, un en tsheah mitt vassah. Eah hott gessa un gedrunka, no hott eah sich viddah anna glaykt.

<sup>7</sup> Da engel fumm HAH is es zvett moll zrikk kumma, hott een ohgraykt, un hott ksawt, “Shtay uf un ess, adda dei vayk zayld zu hatt sei fa dich.”

<sup>8</sup> So is eah ufkshtanna un hott gessa un gedrunka. Sell ess-sach hott eem di graft gevva fa fatzich dawk un fatzich necht lawfa biss eah an Horeb, da berg funn Gott, kumma is.

<sup>9</sup> Eah is no an en felsa-loch kumma un is datt geblivva ivvah-nacht. No is es vatt fumm HAH zu eem kumma un hott ksawt zu eem, “Elia, vass bisht du am du do?”

<sup>10</sup> Eah hott ksawt, “Ich voah immah oahrich fleisich fa da HAH, da Awlmechtich Gott; avvah di Kinnah-Israel henn dei bund falossa, dei awldahra nunnah grissa un dei brofayda doht

gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht ivvahrich, un nau vella si mich aw doht macha.”

<sup>11</sup> Da HAH hott no ksawt, “Gay naus un shtay uf da berg fannich da HAH. Da HAH zayld fabei gay.” Un en grohsah shteikah vind hott di berga fashpalda, un di felsa fabrocha fannich em HAH, avvah da HAH voah nett im vind. Noch em vind is en eaht-bayben kumma, avvah da HAH voah nett in di eaht-bayben.

<sup>12</sup> Noch di eaht-bayben is en feiyah kumma, avvah da HAH voah nett im feiyah. Un noch em feiyah voah en leichti shtimm vi en pishbah.

<sup>13</sup> Vo da Elia dess keacht hott, hott eah sei vammes ivvah sei ksicht gezowwa, is naus un hott sich an da eigang fumm felsa-loch kshteld. No hott en shtimm ksawt, “Vass bisht du am du do, Elia?”

<sup>14</sup> Eah hott ksawt, “Ich voah immah fleisich fa da HAH, da Awlmechtich Gott, avvah di Kinnah-Israel henn dei bund falossa, dei awldahra nunnah grissa un dei brofayda doht gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht ivvahrich, un nau vella si mich aw doht macha.”

<sup>15</sup> Da HAH hott no ksawt zu eem, “Gay zrikk da vayk es du kumma bisht, un gay in di Vildahnis funn Damascus. Vann du datt anna kumsht, gay un salb da Hasael fa kaynich sei ivvah Syria.

<sup>16</sup> Du solst aw da Jehu, em Nimschi sei boo, salba fa kaynich sei ivvah Israel, un da Elisa, em Schaphat sei boo, funn Abel-Mehola, solst du salba fa en brofayt sei an deim blatz.

<sup>17</sup> Ennich ebbah es vekk kumd fumm shvatt fumm Hasael, vatt doht gmacht beim Jehu; un

ennich ebbah es vekk kumd fumm shvatt fumm Jehu, vatt doht gmacht beim Elisa.

<sup>18</sup> Avvah ich zayl sivva dausend ivvahrich lossa in Israel—awl selli es di gnee nett gebohwa henn zumm Baal, un es een nett gekist henn.”

### *Gott Rooft Da Elisa*

<sup>19</sup> Da Elia is no vekk ganga funn datt un hott da Elisa, em Saphat sei boo, kfunna. Eah voah am bloowa mitt zvelf yoch oxa fannich eem heah. Eah selvaht voah am bloowa mitt di zvelft poah. Da Elia is zu eem ganga un hott sei vammes ivvah een kshmissa.

<sup>20</sup> Da Elisa hott sei oxa shtay glost un is em Elia nohch kshprunga. Eah hott ksawt zu eem, “Loss mich gay mei daett un maemm kissa, no kumm ich mitt diah.” Da Elia hott ksawt, “Gay zrikk un kumm viddah, denk an vass ich gedu habb zu diah.”

<sup>21</sup> Da Elisa is no zrikk ganga. Eah hott sei yoch oxa gnumma un hott si doht gmacht. Eah hott iahra flaysh gekocht mitt em hols fumm yoch un em blook, hott's gevva zu di leit, un si henn's gessa. No is eah uf un em Elia nohch ganga un hott eem abgvoaht.

## **Es 20. Gabiddel.**

### *Greek Mitt Syria*

<sup>1</sup> Nau da Benhadad, da kaynich funn Syria, hott sei gansi army zammah groofa. Mitt eem voahra zway un dreisich anri kaynicha mitt iahra geil un greeks-veyya. Eah is no nuff ganga, hott di shtatt Samaria umringd un see kfochta.

<sup>2</sup> No hott eah gebodda-drawwah nei in di shtatt zumm Ahab, da kaynich funn Israel, kshikt mitt demm vatt, "Dess is vass da Benhadad sawkt:

<sup>3</sup> 'Dei silvah un gold sinn mei, un dei veivah un beshti kinnah sinn aw mei.' "

<sup>4</sup> Da kaynich funn Israel hott andvat gevva un ksawt, "So vi du sawksht, mei hah da kaynich, ich un alles es ich habb is dei."

<sup>5</sup> Di gebodda-drawwah sinn no viddah kumma un henn ksawt, "Dess is vass da Benhadad sawkt: 'Ich habb vatt kshikt zu diah es du miah dei silvah, gold, veivah un kinnah shiksht.

<sup>6</sup> Avvah meiya an dee zeit zayl ich mei gnechta shikka es si dei haus un di heisah funn dei gnechta aussucha. Si sella ennich ebbes nemma es eena kfald un's vekk drawwa.' "

<sup>7</sup> Da kaynich hott no awl di eldishti fumm land bei groofa un hott ksawt zu eena, "Gukket nau vi deah mann am gukka is fa druvvel! Eah hott kshikt fa mich, mei veivah un kinnah un mei silvah un gold, un ich habb een nett nunnah gedrayt."

<sup>8</sup> Di eldishti un awl di leit henn ksawt, "Heich een nett ab, un gebb nett ei zu eem."

<sup>9</sup> So hott eah ksawt zumm Benhadad sei mennah, "Sawwet meim hah da kaynich, 'Vass du kfrohkt hosht difoah's eahsht mohl, voah dei gnecht aynich mitt, avvah dess kann ich nett du.' " No sinn si ganga un henn dess vatt zrikk zumm Benhadad gnumma.

<sup>10</sup> No hott da Benhadad nochamohl vatt kshikt zumm Ahab un hott ksawt, "Di gettah sella mich shtrohfa, un may, vann genunk shtawb ivvahrich



bleibt funn di shtatt Samaria fa yaydah funn mei mennah en hand-foll gevva."

<sup>11</sup> Da kaynich funn Israel hott eem andvat kshikt un ksawt, "Sawwet eem, 'Sellah es sei greeks-ksha ohdutt sett nett braekka vi sellah es es aus dutt.' "

<sup>12</sup> Da Benhadad hott dess vatt keaht diveil es eah un di anra kaynicha am drinka voahra in iahra tents. No hott eah ksawt zu sei mennah, "Rishtet eich fa fechta." So henn si sich grisht fa di shtatt fechta.

<sup>13</sup> No is en brofayt zumm Ahab, da kaynich funn Israel, kumma un hott ksawt, "Dess is vass da HAH sawkt: 'Saynsht du dee grohs drubb? Ich zayl see in dei hend gevva heit. No zaylsht du vissa es ich da HAH binn.' "

<sup>14</sup> Da Ahab hott kfrohkt, "Avvah veah zayld dess du?" Da brofayt hott ksawt, "Dess is vass da HAH sawkt: 'Di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs fumm land, si zayla dess du.' " Da Ahab hott kfrohkt, "Veah zayld's fechtes shteahra?" Da brofayt hott ksawt, "Du zaylsht."

<sup>15</sup> No hott da Ahab di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs zammah groofa. Alles zammah voahra's 232 mennah. No hott eah di ivvahricha Israeliddah zammah groofa. Dess voahra 7,000 alles zammah.

<sup>16</sup> Si sinn middawks naus ganga diveil es da Benhadad un di anra zvay un dreisich kaynicha am ksoffa vadda voahra in iahra tents.

<sup>17</sup> Di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs sinn seahsht naus ganga. Da Benhadad hott heedah naus kshikt katt un dee henn eem ksawt, "Es sinn mennah am aus Samaria kumma."

18 Eah hott ksawt, “Nemmet si levendich, vann si kumma mitt fridda adda vann si kumma fa greek macha.”

19 Di yunga greeks-gnechta funn di govvenahs sinn fanna heah aus di shtatt ganga un di army is hinnich eena nohch kumma.

20 Yaydah mann hott sei mann nunnah ksh-lauwa fannich eem, un di leit funn Syria sinn difunn kshprunga, mitt di Israeliddah hatt hinnich eena nohch. Avvah da Kaynich Benhadad funn Syria is vekk kumma mitt samm funn sei mennah uf geil.

21 Da kaynich funn Israel is naus ganga un hott di geil un greeks-veyya ivvah-gnumma, un hott di Syrians doht gmacht mitt en grohsi shlacht.

22 Da brofayt is no zumm kaynich funn Israel kumma un hott ksawt, “Gay zrikk, mach dich shteik un risht dich goot, veil da kaynich funn Syria viddah kumma zayld dich fechta neksht free-yoah.”

23 Em kaynich funn Syria sei gnechta henn ksawt zu eem, “Iahra gettah sinn di gettah funn di hivla. Sell is favass es si shteikah voahra es miah. Avvah vann miah si fechta uf em ayvana dann zayla miah geviss shteikah sei es si.

24 Nau du dess: Setz di zway un dreisich kaynicha zrikk, un du feld-hauptmennah an iahra blatz.

25 Du musht aw en army zammah roofa es so grohs is es selli es du faloahra hosht, mitt so feel geil un greeks-veyya. No zayla miah si fechta uf em ayvana, un dessamohl zayla miah fashuah

shteikah sei es si.” Da kaynich hott si abkeicht un hott gedu vi si ksawt henn.

<sup>26</sup> No im free-yoah hott da Benhadad di Syrians zammah grikt un is nuff an di shtatt Aphek ganga fa fechta geyyich Israel.

<sup>27</sup> Di Kinnah-Israel voahra zammah geGEDDAHT un henn sich grisht katt; no sinn si naus ganga fa si fechta. Si henn ufkokt in zway camps nayksht bei di Syrians un henn gegukt vi zway glenni drubba gays, diveil es di Syrians es land ufkfield henn.

<sup>28</sup> Da mann funn Gott is ruff kumma un hott ksawt zumm kaynich funn Israel. “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Veil di Syrians mayna da HAH is en gott funn di hivla un nett fumm ayvana, dann zayl ich dee grohs drubb greeks-gnechta in dei hand gevva. No visset diah es ich da HAH binn.’ ”

<sup>29</sup> Fa sivva dawk voahra si datt ufkokt geyyich nannah. No uf em sivvada dawk henn si ohk-fanga fechta, un di Israeliddah henn en hunnaht dausend Syrian greeks-gnechta doht gmacht in ay dawk.

<sup>30</sup> Di ivvahricha sinn nei in di shtatt Aphek kshprunga. Datt is di vand uf sivvana zvansich dausend funn eena kfalla. Da Benhadad is aw in di shtatt kshprunga un hott sich fashtekeld datt in en hinnahshti shtubb.

<sup>31</sup> Sei gnechta sinn no zu eem ganga un henn ksawt, “Heich moll, miah henn keacht es di kaynicha fumm haus Israel bamhatzich sinn. Vella zumm kaynich funn Israel gay mitt sekk-glydah um unsah beich rumm un shtrikka uf unsah kebb. Fleicht lost eah dich layva.”

32 So henn si sekk-glaydah um sich rumm un shtrikka uf iahra kebb, un sinn zumm kaynich funn Israel ganga un ksawt, “Dei gnecht da Benhadad sawkt, ‘Loss mich layva.’ ” Da kaynich hott ksawt, “Laybt eah noch? Eah is mei broodah.”

33 Di mennah henn dess gnumma es en goodah zaycha, un henn kshvind kfanga vass eah ksawt hott. Si henn ksawt, “Yau, da Benhadad is dei broodah!” “Gaynd un greeyet een,” hott da kaynich ksawt. Vo da Benhadad raus kumma is, hott da kaynich een glost in sei vauwa kumma.

34 Da Benhadad hott ksawt zu eem, “Ich gebb di shtett zrikk es mei daett gnumma hott funn dei daett. Du daufsht fakawfa-bletz ufhokka in di shtrohsa funn Damascus vi mei daett hott in Samaria.” Da Ahab hott ksawt, “Mitt so en bund, loss ich dich gay.” So hott eah en bund gmacht mitt eem, un hott een gay glost.

35 Ayns funn di brofayda-kinnah hott deich em HAH sei gebott ksawt zu seim naykshta brofayt, “Shlakk mich,” avvah da mann hott's nett gedu.

36 Da brofayt hott no ksawt zu eem, “Veil du em HAH sei shtimm nett keicht hosht, dann zayld en layb dich doht macha so kshvind es du do falosht.” Vo da mann vekk ganga is, grawt is en layb kumma un hott een doht gmacht.

37 Da brofayt hott no en anrah mann kfunna un hott ksawt, “Shlakk mich.” No hott eah een kshlauwa un hott een vay gedu.

38 Da brofayt hott sei ksicht zu gebunna ivvah di awwa fa sich fashtella, no is eah ganga un

hott sich uf da vayk kshteld un hott gvoaht fa da kaynich.

<sup>39</sup> Vo da kaynich fabei ganga is hott, da brofayt naus gegrisha zu eem, “Dei gnecht voah in di mitt funn di fecht, un ebbah hott en mann zu miah gebrocht un ksawt, ‘Heet deah mann es eah nett vekk kumd. Vann eah vekk kumd dann zayld dei layva gnumma sei fa sei layva. Adda du musht en dausend shtikkah silvah betzawla.’

<sup>40</sup> Diveil es dei gnecht am ebbes shunsht du voah, is da mann vekk kumma.” “Sell soll dei shtrohf sei,” hott da kaynich ksawt, “Du hosht selvaht ksawt vass gedu sei muss.”

<sup>41</sup> No hott da brofayt kshvind da lumba funn sei awwa gnumma, un da kaynich funn Israel hott een gekend es ayns funn di brofayda.

<sup>42</sup> Eah hott ksawt zumm kaynich, “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Veil du deah mann gay glost hosht—deah mann es ich raus ksetzt habb fa doht gmacht sei—dann zayld dei layva gay fa sei layva, un dei leit fa sei leit.’ ”

<sup>43</sup> Da kaynich funn Israel is no zrikk an sei haus in Samaria ganga, voah bays un am brutza.

## Es 21. Gabiddel.

### *Em Naboth Sei Vei-Goahra*

<sup>1</sup> Nau noch dee sacha is es zu kumma es da Jesreeliddah Naboth en vei-goahra katt hott in Jesreel nayvich em kaynich-haus fumm kaynich Ahab funn Samaria.

<sup>2</sup> Da Ahab hott no ksawt zumm Naboth, “Loss mich dei vei-goahra havva fa en graut-goahra raus macha veil dei goahra nayksht an mei

kaynich-haus is. Ich gebb diah en bessahrah vei-goahra an demm sei blatz. Adda vann du's havva vitt, betzawl ich dich vass eah veah is in geld."

<sup>3</sup> Avvah da Naboth hott ksawt, "Loss da HAH mich shtobba, eb ich di eahbshaft funn mei foahfeddah zu diah gebb."

<sup>4</sup> Da Ahab is haym ganga, zannich un am brutza veil da Naboth funn Jesreel ksawt hott, "Ich gebb diah nett di eahbshaft funn mei foahfeddah." Eah hott sich uf sei bett glyakt, hott sei ksicht vekk gedrayt un hott nix gessa.

<sup>5</sup> Avvah sei fraw di Jesebel is rei kumma un hott een kfrohkt, "Favass bisht du am brutza? Favass esht du nett?"

<sup>6</sup> Eah hott ksawt, "Veil ich kshvetzt habb zumm Naboth, da Jesreeliddah, un ksawt habb, 'Fakawf miah dei vei-goahra, adda ich gebb diah en anra vei-goahra difoah, vann du vitt.' Avvah eah hott ksawt, 'Ich gebb diah mei vei-goahra nett.' "

<sup>7</sup> Sei fraw di Jesebel hott ksawt, "Is dess vi du dich ohshikka setsht es da kaynich funn Israel? Shtay uf, ess un sei fraylich. Ich grikk diah da vei-goahra fumm Naboth, da Jesreeliddah."

<sup>8</sup> See hott no breefa kshrivva im Ahab sei nohma, hott sei seal druff gedu un hott si zu di eldishti un evvahshti kshikt im Naboth sei shtatt.

<sup>9</sup> See hott dess kshrivva in di breefa:

"Gevvet en fasht-dawk aus, un hokket da Naboth ovvich di anra leit.

<sup>10</sup> Avvah hokket zway nix-nutzichi mennah mitt eem un losset si zeiya geyyich een un sawwa, 'Du hosht Gott un da kaynich faflucht.' No nemmet een naus un shtaynichet een doht."

<sup>11</sup> So henn di eldishti un di evvahshti es im Naboth sei shtatt gvoond henn gedu vi di Jesebel ksawt hott in di breefa es see eena kshrivva katt hott.

<sup>12</sup> Si henn en fasht ausgevva un henn da Naboth ovvich di leit kokt.

<sup>13</sup> No henn si zvay nix-nutzichi mennah uf di annah seit funn eem kokt. Si henn da Naboth faglawkt fannich di leit un henn ksawt, "Da Naboth hott Gott un da kaynich faflucht." No henn si een aus di shtatt gnumma un henn een doht kshtaynicht.

<sup>14</sup> No henn si vatt zu di Jesebel kshikt un henn ksawt, "Da Naboth voah kshtaynicht un is doht."

<sup>15</sup> Yusht so kshvind es di Jesebel keacht hott es da Naboth doht kshtaynicht voah, hott see ksawt zumm Ahab, "Shtay uf un nemm em Naboth funn Jesreel sei vei-goahra es eah's nett gedu hott fa diah fakawfa. Eah laybt nimmi, avvah is doht."

<sup>16</sup> Vo da Ahab keacht hott es da Naboth doht voah, is eah ufkshtanna, is nunnah ganga un hott em Naboth sei vei-goahra ivvah-gnumma.

<sup>17</sup> No is es vatt fumm HAH zumm Elia da Thisbiddah kumma, un hott ksawt,

<sup>18</sup> "Gay nunnah zumm Kaynich Ahab funn Israel. Eah is in Samaria, un is im Naboth sei vei-goahra. Eah is datt anna ganga fa da vei-goahra ivvah-nemma fa sich selvaht.

<sup>19</sup> Sawk zu eem, 'Dess is vass da HAH sawkt: Hosht du en mann doht gmacht so es du sei land nemma kansht?' No sawk zu eem, 'Dess is vass da HAH sawkt: Im blatz vo di hund em Naboth sei bloot ufshlekt henn, zayla di hund aw dei bloot ufshlekka.' "

20 No hott da Ahab ksawt zumm Elia, “So du hosht mich kfunna, mei feind.” “Ich habb dich kfunna,” hott da Elia ksawt, “veil du dich fakawft hosht fa evil du im HAH sei awwa.

21 So da HAH sawkt, ‘Ich zayl evil uf dich bringa un dich folshtendich vekk keahra. Ich zayl lohs vadda funn alli letshtah mann im Ahab sei family in Israel, eb eah en bunds-gnecht is adda frei is.

22 Ich zayl dei family macha vi di family fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, un vi di family fumm Baesa, em Ahia sei boo. Ich zayl dess du veil du mei zann ufshtatt hosht un Israel gmacht hosht sindicha.’

23 Un veyyich di Jesebel sawkt da HAH, ‘Di hund zayla di Jesebel fressa an di vand funn Jesreel.’

24 Ennich's fumm Ahab sei freindshaft es shtaubt in di shtatt zayld kfressa sei bei di hund, un selli es shtauva aus di shtatt zayla di fekkel fressa.”

25 (Es voah nee nimmand es sich fakawft hott fa evil du im HAH sei awwa vi da Ahab—un dess bei sich fashtifta lossa bei di Jesebel, sei fraw.

26 Eah hott grausami sacha gedu bei abgettah nohch gay, vi di Amoriddah gedu henn, dee es da HAH aus em land gedrivva hott fannich di Kinnah-Israel.)

27 Vo da Ahab dee vadda keht hott, hott eah sei glaydah farissa, hott sekk-glaydah ohgedu un hott kfasht. Eah hott kshlohfa in sekk-glaydah un is bedreebt rumm heah ganga.

28 No is es vatt fumm HAH zumm Elia da Thisbiddah kumma un hott ksawt,



29 “Hosht du ksenna vi da Ahab sich gedaymeedicht hott fannich miah? Veil eah sich gedaymeedicht hott fannich miah, zayl ich dess evil nett kumma lossa in sei dawwa, avvah ich bring's uf sei family in di dawwa funn seim boo.”

## Es 22. Gabiddel.

### *Da Brofayt Micha Vand Da Ahab*

<sup>1</sup> Fa drei yoah voah kenn greek zvishich Syria un Israel.

<sup>2</sup> Avvah im dridda yoah is da Kaynich Josaphat funn Juda nunnah ganga da kaynich funn Israel sayna.

<sup>3</sup> Da kaynich funn Israel hott ksawt katt zu sei evvahshti gnechta, “Visset diah nett es Ramoth in Gilead zu uns heaft, un miah doon nix fa's zrikk greeya fumm kaynich funn Syria?”

<sup>4</sup> So hott eah da Josaphat kfrohkt, “Gaysht du mitt miah fa fechta geyyich Ramoth-Gilead?” Da Josaphat hott ksawt zumm kaynich funn Israel, “Ich binn vi du bisht, mei leit sinn vi dei leit, mei geil vi dei geil.”

<sup>5</sup> Avvah da Josaphat hott no veidah ksawt zumm kaynich funn Israel, “Seahsht avvah finn aus vass es vatt fumm HAH sawkt.”

<sup>6</sup> So hott da kaynich funn Israel awl di brofayda zammah gebrocht, baut fiah hunnaht mennah. Eah hott si kfrohkt, “Soll ich gay fechta geyyich Ramoth-Gilead, adda nett?” Si henn ksawt, “Gay, da Hah gebt's im kaynich funn Israel sei hand.”

<sup>7</sup> Avvah da Josaphat hott kfrohkt, “Is nett en brofayt fumm HAH do es miah frohwa kenna?”

8 Da kaynich funn Israel hott ksawt zumm Josaphat, "Es is alsoch ay mann, da Micha, em Imla sei boo. Miah kenna da HAH frohwa deich een. Avvah ich hass een, veil eah nee nix goodes broffzeit veyyich miah, avvah immah shlechtes." Avvah da Josaphat hott ksawt, "Da kaynich sett sell nett sawwa."

9 So hott da kaynich funn Israel ayns funn sei evvahshti bei groofa, un ksawt, "Bring da Micha, em Imla sei boo, kshvind do heah."

10 Da kaynich funn Israel un da Josaphat, da kaynich funn Juda, voahra am uf iahra kaynich-shteel hokka am dresha-floah fannich em doah funn Samaria. Si henn iahra kaynich-glaydah oh katt, un awl di brofayda voahra am broffzeitziya fannich eena.

11 Da Zedekia, em Kenaena sei boo, hott eisichi hanna gmacht katt un hott ksawt, "Dess is vass da HAH sawkt: 'Mitt dee zaylsht du di Aramayah deich shtecha biss nix may ivvahrich is.' "

12 Awl di anra brofayda henn aw so gebroffzeit, un henn ksawt, "Gaynd un fechtet Ramoth-Gilead un nemmet's ivvah. Da HAH zayld's im kaynich sei hand gevva."

13 Sellah gnecht es ganga voah da Micha greeya hott ksawt zu eem, "Nau gukk moll, di vadda funn di anra brofayda shvetza awl goot fa da kaynich. Loss dei vadda aynich sei mitt iahri un shvetz goodes."

14 Avvah da Micha hott ksawt, "So shuah es da HAH laybt, ich kann yusht sawwa vass da HAH miah sawkt."

15 No vo eah zumm kaynich kumma is hott da kaynich een kfrohkt, "Micha, sella miah fechta geyyich Ramoth-Gilead, adda nett?" Da Micha hott ksawt, "Yau, gay nuff un nemm's ivvah; da HAH gebt's in di hand fumm kaynich."

16 Da kaynich hott ksawt, "Vee oft muss ich dich macha shveahra es du miah nix sawksht es di voahret im HAH sei nohma?"

17 No hott da Micha ksawt, "Ich habb gans Israel ksenna ausnannah kshtroit uf di hivla vi shohf unni en heedah, un da HAH hott ksawt, 'Dee leit henn kenn meishtah; loss yaydahs funn eena haym gay in fridda.' "

18 Da kaynich funn Israel hott no ksawt zumm Josaphat, "Habb ich diah nett ksawt es eah nee nix goodes broffetzeit veyyich miah, avvah immah shlechtes?"

19 Da Micha hott no ohkalda shvetza un hott ksawt, "Nau heichet ab vass da HAH sawkt: Ich habb da HAH ksenna uf seim kaynich-shtool hokka mitt awl's folk fumm himmel am um een rumm shtay uf sei rechtsi seit un uf sei lingsi.

20 Un da HAH hott kfrohkt, 'Veah zayld da Ahab fafiahra so es eah fecht mitt Ramoth-Gilead un vatt umgebrecht datt?' Aynah hott dess ksawt un en anra sell.

21 Endlich is en geisht fassich kumma, is fannich da HAH kshtanna un hott ksawt, 'Ich fafiah een.'

22 'Vee zaylsht's du?' hott da HAH kfrohkt. Eah hott ksawt, 'Ich zayl naus gay un zayl en falshah geisht sei in di meilah funn awl sei brofayda.' Da HAH hott ksawt, 'Du zaylsht's ausrichta fa een fafiahra, gay un du's.'

<sup>23</sup> So nau gukk moll, da HAH hott en falshah geisht in di meilah funn awl dei brofayda gedu. Avvah da HAH hott fadauves auskshprocha fa dich.”

<sup>24</sup> No is em Kenaena sei boo, da Zedekia, nuff ganga un hott em Micha uf da bakka kshlauwa, un hott ksawt, “Vee is em HAH sei geisht aus miah ganga fa shvetza zu diah?”

<sup>25</sup> Da Micha hott ksawt, “Du zaylsht's ausfinna uf em dawk es du in en innahliche kammah gaysht fa dich fashtekla.”

<sup>26</sup> No hott da kaynich funn Israel ksawt, “Nemmet een fesht, un nemmet een zrikk zumm Amon, da govvenah funn di shtatt, un zumm Joas, em kaynich sei boo.

<sup>27</sup> Sawwet eena, ‘Dess is vass da kaynich sawkt: Doond deah mann in's kfengnis, un gevvet eem nix es broht un vassah biss ich viddah zrikk kumm in fridda.’ ”

<sup>28</sup> Da Micha hott no ksawt, “Vann du zrikk kumsht in fridda, dann hott da HAH nett kshvetzt deich mich.” No hott eah ksawt, “Meiket mei vadda, diah leit!”

### *Da Ahab Vatt Doht Gmacht*

<sup>29</sup> So is da kaynich funn Israel un da Kaynich Josaphat funn Juda nuff ganga an Ramoth-Gilead.

<sup>30</sup> Da kaynich funn Israel hott no ksawt zumm Josaphat, “Ich zayl mich fashtella eb miah naus gayn fechta, avvah veah du dei kaynich-glydah.” So hott da kaynich funn Israel sich fashteld eb eah naus ganga is fa fechta.

<sup>31</sup> Nau da kaynich funn Syria hott kshvetzt katt zu di zway un dreisich ivvah-saynah funn

di greeks-veyya un hott ksawt katt, “Diah sellet nett fechta mitt ennich ebbah, grohs adda glay, es vi yusht mitt em kaynich funn Israel.”

<sup>32</sup> No vo di ivvah-saynah funn di veyya da Josaphat ksenna henn, henn si ksawt, “Dess muss geviss da kaynich funn Israel sei.” So henn si gedrayt fa een fechta, avvah da Josaphat hott naus gegrisha.

<sup>33</sup> No henn di veyya ivvah-saynah ksenna es es nett da kaynich funn Israel voah, un henn ufkeahnt eem nohch gay.

<sup>34</sup> Avvah en mann hott sei bow gezowwa unni zeela, un hott da kaynich funn Israel gedroffa zvischich en riss in sei greeks-ksha. Da kaynich hott no ksawt zumm mann am da vauwa foahra, “Dray rumm un grikk mich vekk fumm fechtes. Ich binn vay gedu.”

<sup>35</sup> Da greek voah oahrich shlimm sellah gans dawk, un da kaynich hott sich ufkshteibaht in seim vauwa diveil es eah geyyich di Aramayah gegukt hott. Es bloot funn vo eah vay gedu voah is uf da bodda fumm vauwa gloffa. Un sellah ohvet is da kaynich kshtauva.

<sup>36</sup> Vi di sunn am unnah gay voah is es vatt rumm gegrisha vadda zu di greeks-gnechta, “Alli-ebbah zrikk zu sei shtatt un land!”

<sup>37</sup> So is da kaynich kshtauva un voah zrikk an Samaria gebrocht. Datt voah eah no fagrawva.

<sup>38</sup> Si henn em kaynich sei vauwa abgvesha am vassah-loch funn Samaria (vo di huahra sich gvesha henn), un di hund henn's bloot ufkshlekt, so vi da HAH ksawt katt hott es si dayda.

<sup>39</sup> Nau di anri sacha im Ahab sei kaynich-reich, un vass eah gedu hott—so vi sei kaynich-haus bauwa mitt eiksetzt ivory, un awl di shtett es eah gebaut hott—sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Israel?

<sup>40</sup> Da Ahab hott no kshlohfa mitt sei foahfeddah. Un sei boo, da Ahasia, is kaynich vadda in seim blatz.

### *Da Josaphat Is Kaynich Funn Juda*

<sup>41</sup> Da Josaphat, em Asa sei boo, is kaynich vadda funn Juda im fiaht yoah fumm Ahab sei kaynich-reich in Israel.

<sup>42</sup> Da Josaphat voah fimf un dreisich yoah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich in Jerusalem fa fimf un zvensich yoah. Sei maemm iahra nohma voah Asuba un see voah em Silhi sei maydel.

<sup>43</sup> Eah is gloffa in awl di vayya funn seim daett da Asa un is nett vekk gedrayt funna. Eah hott gedu vass recht voah im HAH sei awwa. Avvah eah hott di hohcha-bletz nett nunnah grissa, un di leit henn ohkalda opfahra un insens brenna datt.

<sup>44</sup> Da Josaphat hott aw fridda kalda mitt em kaynich funn Israel.

<sup>45</sup> Di anra sacha veyyich em Josaphat sei kaynich-reich, di sacha es eah gedu hott un vi eah greek kfiacht hott, sinn si nett ufkshrivva im buch fumm shreives veyyich di kaynicha funn Juda?

<sup>46</sup> Eah hott's land frei gmacht funn vass noch ivvahrich voah funn di manskal-tempel-huahra,

dee es ivvahrich geblivva sinn funn seim faddah Asa sei reich.

<sup>47</sup> An selli zeit voah kenn kaynich in Edom, yusht ebbah es eiksetzt voah beim kaynich.

<sup>48</sup> Da Josaphat hott shiffah bauwa glost fa handla un fakawfa ivvah em say. Eah hott dee gebaut fa gold hohla funn Ophir, avvah si sinn nee nett ganga, veil si fabrocha vadda sinn an Ezeon-Geber.

<sup>49</sup> An selli zeit hott da Ahasia, em Ahab sei boo, ksawt zumm Josaphat, "Loss mei mennah mitt dei mennah gay in di shiffah." Avvah da Josaphat hott nett vella.

<sup>50</sup> Da Josaphat hott no kshlohfa mitt sei foahfeddah un voah fagrawva mitt eena in di shtatt fumm Dawfit, sei faddah. Sei boo da Joram is no kaynich vadda an seim blatz.

### *Da Ahasia Is Kaynich In Israel*

<sup>51</sup> Em Ahab sei boo, da Ahasia is no kaynich ivvah Israel vadda in Samaria. Dess voah im sivvatayda voah fumm Kaynich Josaphat sei reich in Juda, un eah voah kaynich in Israel fa zvay voah.

<sup>52</sup> Eah hott evil gedu im HAH sei awwa, veil eah gloffa is in di vayya funn sei daett un maemm, un in di vayya fumm Jerobeam, em Nebat sei boo, deah es Israel gmacht hott sindicha.

<sup>53</sup> Eah hott da Baal gedeend un ohgebayda, un hott em HAH, da Gott funn Israel, sei zann ufkshtatt, grawt vi sei daett gedu katt hott.

**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427